

5259

POLSKA
MIASTO LWÓW

NR. 2 — ROK XXIX

619

POLOGNE
VILLE DE LWÓW (LÉOPOL)

LWÓW w CYFRACH

LWÓW (LÉOPOL) EN CHIFFRES

1934

LUTY — CZERWIEC

FÉVRIER — JUIN

1934



Wzniesienie ponad poziom morza w m } 311.8
Altitude en m. }
Szerokość północna } 49° 50' 11"
Latitude septentrionale }
Długość wschodnia wzgl. Greenwich } 24° 0' 51"
Longitude à l'est de Greenwich . . . }

GĘSTOŚĆ ZALUDNIENIA wielkiego Lwowa według stanu z dnia 9 grudnia 1931 roku:
DENSITÉ selon l'état du 9 Décembre 1931:

Powierzchnia Wielkiego Lwowa . } 6346 ha
Superficie }

Domów mieszkalnych w Wielkim }
Lwowie 9. XII. 1931 } 14014
Bâtiments destinés à l'habitations }

Mieszkańców na 1 km² } 4936*
Densité par km² . . . }

*) Na podstawie tymczasowych obliczeń wyniku II-go powszechnego spisu ludności.

BIURO MIEJSKIE STATYSTYCZNE — BUREAU DE STATISTIQUE MUNICIPALE
NAKŁADEM GMINY KRÓL. STOŁ. M. LWOWA — EDITION DE LA VILLE LÉOPOL

15

TREŚĆ — SOMMAIRE.

Strona
Pag

I. Klimat — Climat.

1. Stosunki meteorologiczne — <i>Météorologie</i>	2
---	---

II. Ludność — Population.

2. Ruch ludności — <i>Mouvement de la population</i>	2
3. Małżeństwa według wyznania i stanu cywilnego — <i>Mariages selon la confession et l'état civil</i>	2
4. Ruch przyjezdnych — <i>Mouvement des voyageurs</i>	3
5. Urodzenia — <i>Naissances</i>	3
6. Skony według wieku, płci i stanu cywilnego — <i>Décès selon l'âge, le sexe, la confession et l'état civil</i>	3
7. Skony według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych — <i>Décès selon de causes de décès, l'âge, le sexe et le domicile de décédés</i>	4—5

III. Zdrowotność — Hygiène.

8. Zachorowania zakaźne — <i>Maladies contagieuses</i>	6
9. Pogotowie ratunkowe — <i>Poste de secours</i>	6
10. Dezynfekcje — <i>Desinfections</i>	7
11. Łaźnie miejskie — <i>Bains municipaux</i>	7
12. Łazienki sanitarne miejskie — <i>Municipals établissements de bains sanitaires</i>	7
13. Miejski Zakład badania artykułów spożywczych — <i>Institut municipal d'analyses d'articles de consommation</i>	7

IV. Bezpieczeństwo publiczne — Sûreté publique.

14. Przestępczość — <i>Criminalité</i>	8
15. Pożary — <i>Incendies</i>	9
16. Areszty miejskie — <i>Maison d'arrêt municipale</i>	9

V. Apropowizacja i ceny — Aproxvisionnement et prix

17. Wskaźnik kosztów żywności we Lwowie — <i>Indice du coût d'alimentation à Lwów</i>	9
18. Spęd i cena bydła rzeźnego — <i>Introduction du bétail au marché et prix</i>	10
19. Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej — <i>On a tué à l'abattoir municipal</i>	10
20. Dowóz mięsa z prowincji — <i>Importation de la viande de province</i>	10
21. Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej — <i>Prix de la viande au marché de l'abattoir municipal</i>	11
22. Spęd i cena trzody chlewnej, cieląt i baranów — <i>Introduction et prix des porcs, veaux et moutons</i>	11
23. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym — <i>Prix de détail des principaux articles de consommation et de ménage</i>	12

VI. Ruch budowlany — Constructions.

24. Podział budowli według dzielnic i wysokości — <i>Repartition des bâtiments selon quartiers et hauteur des maisons</i>	13
25. Podział ukończonych budowli według rodzaju, przeznaczenia i w asności z wyszczególnieniem rodzaju i liczby lokali. — <i>Répartition des bâtiments achevés selon la sorte destination, propriété, avec désignation de nombre et la sorte de logements</i>	13

VII. Przedsiębiorstwa użyteczności publicznej — Entreprises d'utilité publique.

26. Wykaz ogólnej ilości wody zużytej z wodociągu miejskiego z Woli Dobrostańskiej — <i>Nombre de hls d'eau consommé</i>	14
27. Miejski tramwaj elektryczny i autobusy miejskie. — <i>Tramway électrique et autobus communal</i>	14
28. Miejski Zakład oświetlenia elektrycznego — <i>Usine municipale pour l'éclairage électrique</i>	14
29. Miejski Zakład gazowy — <i>Usine municipale à gaz</i>	15

VIII. Finanse i kredyt — Finances et crédit

30. Miejska Kasa oszczędności — <i>Caisse d'épargne municipal</i>	15
31. Miejski Zakład zastawniczy. Ruch pożyczek — <i>Mont de piété municipal. Mouvement des prêts</i>	15
32. Miejski Zakład zastawniczy. Podział pożyczek wedle wysokości kwot — <i>Mont de piété municipal. Repartition de prêts</i>	15

IX. Przemysł i handel — Industrie et commerce

33. Upoważnienia przemysłowe — <i>Autorisations industrielles</i>	16
---	----

X. Opieka społeczna — Assistance publique.

34. Miejskie ochronki — <i>Crèches municipales</i>	17
35. Umieszczanie dzieci na wychowanie na koszt gminy — <i>Placement des enfants aux frais de la municipalité</i>	17
36. Opieka nad ubogimi otwarta. Ilość wsparć — <i>Assistance des pauvres ouverte. Nombre des secours</i>	17
37. Opieka nad ubogimi otwarta. Rodzaj świadczeń i podział wedle przyczyny i celu — <i>Assistance des pauvres ouverte. Genre des secours et leur repartition selon les causes et buts</i>	18
38. Opieka nad ubogimi, starcami, kalekami, nieuleczalnie chorymi, upośledzonymi umysłowo — <i>Assistance avec internat aux pauvres, vieillards, estropiés, incurables, faibles d'esprit</i>	18
39. Opieka nad bezdomnymi — <i>Assistance aux personnes sans domicile</i>	18
40. Ruch w Kasie chorych — <i>Caisse des malades</i>	19
41. Opieka nad dzieckiem otwarta. Urząd Opieki generalnej — <i>Assistance ouverte pour enfants. Office des consultations juridiques</i>	20

DODATEK — Suplement.

1. Poradnie przeciwcudzoliczne — <i>Dispensaires antituberculeux</i>	21
2—3. Opieka nad dzieckiem otwarta. Miejskie Stacje Opieki nad Matką i Dzieckiem — <i>Assistance aux enfants ouverte. Etablissements municip. d'assistance aux nourissants et mères</i>	22—23
4. Ruch cudzoziemców — <i>Mouvement des étrangers</i>	24

LWÓW W CYFRACH.

L W Ó W (L É O P O L) E N C H I F F R E S

1934.

LUTY — CZERWIEC

FÉVRIER — JUIN

1934.

I. Klimat. — Climat.

1. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

(Obserwatorium Politechniki). — (Observatoire de l'Ecole Polytechnique).

Miesiąc Mois	Ciśnienie powietrza w mm. Pression barométrique en mm.			Ciepłota powietrza według Celsiusza Température en degrés centigrades						Wilgotność Humidité			Prężność pary wodnej w mm. Tens. de la vap. d'eau en mm.			Zachmu- rzenie 0—10*) Etat du ciel 0—10)			Stońce świeciło godzin Durée de l'insolation en heures	Wysok. opadów atmosf. w mm. Hauteur de la pluie en mm
	7	1	9	7	1	9	najwyższa maximum	najniższa minimum	średnia moyenne	7	1	9	7	1	9	7	1	9		
	rano matin	po południu après-midi	rano matin	po południu après-midi	rano matin	po połudn. après- midi				rano matin	po połudn. après- midi	rano matin	po połudn. après- midi							
P r z e c i ę t n a — Moyenne																				Suma
Luty Février	734.96	734.83	735.00	—1.80	—0.02	—1.05	0.84	—3.19	—1.11	72.3	67.1	71.0	3.10	3.25	3.18	9.3	8.1	8.3	50.9	21.6
Marzec Mars	729.22	729.36	729.71	4.56	9.06	6.09	9.80	3.54	6.42	73.1	62.8	72.8	4.70	5.46	5.24	8.2	7.6	6.1	82.0	47.8
Kwiecień Avril	732.34	732.51	732.51	9.72	15.81	11.67	17.08	7.85	12.37	64.1	47.4	61.9	5.93	6.37	6.56	5.5	7.4	4.7	178.2	18.8
Maj Mai	734.60	734.36	734.36	14.66	20.31	15.83	21.74	11.25	16.58	61.0	41.0	53.8	7.53	6.99	7.12	4.3	6.3	2.5	260.7	22.1
Czerwiec Juin	731.74	731.59	731.88	15.52	20.59	16.60	22.12	12.09	17.10	71.2	53.3	70.3	9.45	9.54	9.98	5.4	7.6	6.0	200.0	70.2

II. Ludność. — Population.

2. Ruch ludności — Mouvement de la population.

MIESIĄC MOIS	Ludność cywilna Popula- tion civile	Małżeństwa Mariages		Urodzenia żywe bez obcych Nés vivants, étrang. non compris		Skony bez obcych Décès, étrang. non compris		Przyrost (+) lub ubytok (-) lud- ności Acroissement (+) ou décroissement (-) de la popula- tion
		Ogółem Total	Na 1000 mieszk. w stos. rocznym Par 1000 hab. prop. annuelle	Ogółem Total	Na 1000 mieszk. w stos. rocznym Par 1000 hab. prop. annuelle	Ogółem Total	Na 1000 mieszk. w stos. rocznym Par 1000 hab. prop. annuelle	
Luty Février	315.983	282	10.70	352	13.37	292	11.09	+ 60
Marzec Mars	315.975	126	4.79	344	14.96	352	13.37	— 8
Kwiecień Avril	316.102	291	11.04	451	17.12	324	12.27	+ 127
Maj Mai	316.161	200	7.59	347	13.17	288	10.93	+ 59
Czerwiec Juin	316.293	352	13.67	380	14.42	248	9.41	+ 132

3. Małżeństwa według wyznania i stanu cywilnego. — Mariages selon la confession et l'état civil.

WYZNANIE MĘŻCZYZNY CONFESSION DES HOMMES	Wyznanie kobiety Confession des femmes							Z tego małżeń- stwa mieszane Dont mariages mixtes	STAN CYWILNY MĘŻCZYZNY ETAT CIVIL DES HOMMES	Stan cywilny kobiety Etat civil des femmes			
	rz.-kat. rom.-cath.	gr.-kat. gr.-cath.	ewangel. protest.	mojżesz. juive	inne autres	bezwyzn. sans conf.	Razem Ensemble			wolny célibat.	wdowi veuves	rozwiędz. divorc.	Razem Ensemble
Rzym.-kat. — Cath.-rom.	504	71	2	—	2	—	579	75	Wolny — Celibat. . . .	1.113	27	5	1.145
Grecko-kat. — Gr.-cath.	58	139	—	—	2	—	199	60	Wdowi — Veufs	83	15	—	98
Ewangelickie — Protest.	2	2	6	—	—	—	10	3	Rozwiędziony — Divorc.	5	3	—	8
Mojżeszowe — Juive . .	—	—	—	449	—	—	449	—	Razem — Ensemble .	1.201	45	5	1.251
Inne — Autres	2	2	—	—	1	—	5	4					
Bezwyzn. — Sans. conf.	—	—	—	3	—	6	9	3					
Razem — Ensemble .	566	213	8	452	5	6	1.251	145					
Z tego małżeństwa miesz. Dont mariages mixtes .	62	74	2	3	4	—	145						

4. Ruch przyjezdnych. — Mouvement des voyageurs.

Luty— Czerwiec Février— Juin		Ogółem przybyło Total des arrivés	Dla poszczególnych przyjezdnych miejscem stałego zamieszkania były: — <i>Les personnes venues demeurent en:</i>																												
			Polska — Pologne	Anglia — Angleterre	Austria — Autriche	Belgia — Belgique	Bułgaria — Bulgarie	Czechosłowacja Tchécoslovaquie	Dania — Danemark	Estonja — Esthonie	Finlandja — Finlande	Francja — France	w.m. Gdańsk—Danzig	Hiszpanja — Espagne	Holandja—Pays-Bas	Jugosławia — Jugoslavie	Litwa — Lithuanie	Łotwa — Lettonie	Niemcy — Allemagne	Rumunja—Roumanie	Szwajcaria — Suisse	Szwecja — Suède	Węgry — Hongrie	Włochy — Italie	Z. S. R. R. Russie de Soviets	Inne kraje Europy Autres pays de l'Europe	Stany Zjedn. Am. Pn. Etats Unis	Ameryka — Amérique	Azja — Asie	Afryka — Afrique	Inne — Autres
Rok Année	1934	23.155	21.339	50	537	8	21	219	6	5	—	43	42	3	19	4	5	20	271	197	28	16	76	46	7	4	100	11	45	—	33
		1933	24.088	22.146	52	489	9	25	327	3	4	2	64	30	3	27	12	5	25	176	314	22	14	107	51	11	3	84	14	36	—

5. Urodzenia. — Naissances.

WYZNANIE CONFESSION	Żywo urodzeni — <i>Nés vivants</i>									Nieżywo urodzeni — <i>Mort-nés</i>									Ogółem urodzeń <i>Total général des naissances</i>		
	ślubni <i>légitimes</i>			nieślubni <i>illégitimes</i>			Ogółem : <i>Total :</i>			ślubni <i>légitimes</i>			nieślubni <i>illégitimes</i>			Ogółem : <i>Total :</i>					
	Chłopiec <i>Garçon</i>	Dziewcz. <i>Fille</i>	Razem : <i>Ensemble :</i>	Chłopiec <i>Garçon</i>	Dziewcz. <i>Fille</i>	Razem : <i>Ensemble :</i>	Chłopiec <i>Garçon</i>	Dziewcz. <i>Fille</i>	Razem : <i>Ensemble :</i>	Chłopiec <i>Garçon</i>	Dziewcz. <i>Fille</i>	Razem : <i>Ensemble :</i>	Chłopiec <i>Garçon</i>	Dziewcz. <i>Fille</i>	Razem : <i>Ensemble :</i>	Chłopiec <i>Garçon</i>	Dziewcz. <i>Fille</i>	Razem : <i>Ensemble :</i>	Chłopiec <i>Garçon</i>	Dziewcz. <i>Fille</i>	Razem <i>Ensemble</i>
Rzym -kat.— <i>Cath.-rom.</i>	440	443	883	87	89	176	527	532	1059	14	10	24	8	2	10	22	12	34	549	544	1093
Greko-kat. — <i>Gr.-cath.</i>	107	129	236	19	25	44	126	154	280	4	3	7	3	4	7	7	7	14	133	161	294
Ewangelickie — <i>Protest.</i>	7	4	11	1	—	1	8	4	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	4	12
Mojżeszowe — <i>Juive</i>	211	179	390	61	72	133	272	251	523	9	5	14	5	—	5	14	5	19	286	256	542
Inne — <i>Autres</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — <i>Ensemble .</i>	765	755	1.520	168	186	354	933	941	1.874	27	18	45	16	6	22	43	24	67	976	965	1.941
Zamiejscowi urodzeni we Lwowie <i>Etrangers nés à Lwów</i>	123	96	219	36	30	66	159	126	285	9	11	20	1	4	5	10	15	25	169	141	310

6. Skony według wieku, płci, wyznania i stanu cywilnego. — Décès selon l'âge, le sexe, la confession et l'état civil

STAN CYWILNY ÉTAT CIVIL	Wiek zmarłych — <i>L'âge des décédés</i>														Wyznanie zmarłych <i>Confession des décédés</i>											Ogółem <i>Total</i>				
	0—14		15—19		20—29		30—39		40—59		nad 59 au dessus 59	Wiek nieznany âge inconnu	Ogółem <i>Total</i>			rym.-kat. <i>cath.-rom.</i>	grec.-kat. <i>gr.-cath.</i>	ewangel. <i>protest.</i>	mojżesz. <i>juive</i>	inne wyzn. autres con- fessions										
	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Razem <i>Ensemble</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Razem <i>Ensemble</i>		
wolny - <i>célibataire</i>	193	131	6	8	47	37	17	14	13	28	15	25	—	—	291	243	534	177	160	45	41	2	3	65	39	2	—	291	243	534
małżeński - <i>marié</i>	—	—	—	—	3	16	25	27	125	88	189	63	—	—	342	194	536	177	94	55	31	5	4	105	65	—	—	342	194	536
wdowi — <i>veuf</i>	—	—	—	—	—	1	2	10	55	70	274	—	—	—	81	331	412	38	172	8	41	1	3	34	115	—	—	81	331	412
rozwiędz. - <i>divorcé</i>	—	—	—	—	—	1	—	2	3	4	4	1	—	—	7	8	15	3	5	2	—	—	—	2	3	—	—	7	8	15
niewiad. - <i>inconnu</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	2	—	2	2	5	7	—	1	2	—	—	—	—	—	—	4	2	5	7
Ogółem — <i>Total</i>	193	131	6	8	50	54	43	45	151	176	280	365	—	2	723	781	1504	395	432	112	113	8	10	206	222	2	4	723	781	1504
Zamiejscowi zmarli we Lwowie <i>Etrangers décédés à Lwów</i>	31	24	10	5	56	37	35	37	69	41	30	9	—	1	231	154	385	74	47	81	50	3	—	67	50	6	7	231	154	385

[illegible][illegible]

III. Zdrowotność. — Hygiène.

8. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Zachorowania według — Maladies selon										Luty—czerwiec Février—Juin 1934										Dur brzuszny Fievre typhoïde										Dur plamisty Typhus exan- thematique										Dur powrotny Fievre recurrente										Czerwotka Dysenterie										Płonica Scarlatine										Błonica Diphtherie										Odra Rougeole										Krzusiec Coqueluche										Róża Erysipèle										Nagm. zap. op. mozg. — Ménin- gite cérébrospi- nale epidém										Zapal. przed- nich rogów rdzenia Heinig-Mélin'a										Gorączka polo- gowa — Septi- cémie puerp.										Twardzie Anthrax										Wodowstręt Rage										W aglik A nhrax										Zimnica Fievre et cache- xie paludeennes										Łaglica Trachoma										RAZEM ENSEMBLE																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
dzielnice — les quartiers										I.										3										2										—										—										27										14										333										23										3										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—										—									

9. Pogotowie ratunkowe — Poste de secours.

Towarzystwo udzieliło pomocy w następujących wypadkach: — <i>L'institution a assisté:</i>	
7.727	Udzielono pomocy osobom — <i>Secourts portés</i>
2.249	Na mieście — <i>Au lieu de l'accident</i>
4.828	W ambulatoriach — <i>Dans dispensaires</i>
3.371	Mężczyznom — <i>Hommes</i>
2.656	Kobietom — <i>Femmes</i>
1.1250	Dzieciom do lat 15 — <i>Enfants jusqu' à 15 ans</i>
1.762	Odwieziono do szpitali — <i>Transports aux hôpitaux</i>
333	Odwieziono do domu — <i>Transports à domicile</i>
49	Napady nerwowe — <i>Crises de nerfs</i>
43	Oslabienia i omdlenia — <i>Evanouissements</i>
23	Zatrucia alkoholem — <i>Intoxication par l'alcool</i>
36	Zatrucia pokarmami — <i>Intoxications alimentaires</i>
14	Zatrucia gazami — <i>Intoxications par les gaz</i>
457	Inne nagłe zaszabnięcia — <i>Autres affections subites</i>
22	Śmierci — <i>Morts</i>
644	Razem — <i>Total</i>
7	Wstrząs — <i>Choc</i>
2.151	Rany ciele, kłute, tuczona i t. d. — <i>Plates par instruments tranchants et piquants, plates contuses etc.</i>
16	Rany postrzałowe — <i>Plaies par armes à feu</i>
161	Złamania kości — <i>Fractures</i>
117	Krwotoki — <i>Hémorragies</i>
138	Oparzenia term. i chemicz. — <i>Brûlures</i>
1.244	Ciała obce i udławienia — <i>Corps étrangers</i>
960	Inne urazy — <i>Autres cas</i>
3	Śmierci — <i>Morts</i>
—	Odmrożenia — <i>Engelures</i>
4.797	Razem — <i>Total</i>
79	Otrucia — <i>Empoisonnements</i>
11	Postrzały — <i>Suicides par armes à feu</i>
11	Rany ciele i kłute — <i>Plates par instruments tranchants et piquants</i>
—	Powieszenia — <i>Pendaison</i>
1	Utopienia — <i>Submersion</i>
1	Rzucenie się z wysokości — <i>Precipitation d'un lieu élevé</i>
1	Inne — <i>Autres cas</i>
19	Śmierci — <i>Morts</i>
123	Razem — <i>Total</i>
33	Samochody — <i>Automobiles</i>
12	Tramwaje — <i>Tramways</i>
22	Inne pojazdy — <i>Autres voitures</i>
11	Upadki z wysokości — <i>Chute</i>
—	Napady i rozprawy nożowe — <i>Ataques à couteau</i>
—	Bojki — <i>Rixes</i>
14	Obląkanie — <i>Maladies mentales</i>
82	Porody i poronienia — <i>Accouchements et avortements</i>
—	Symulacja — <i>Simulations</i>
1	Wzewnania niewłaściwe — <i>Alarmes fausses</i>
358	Przewozy chorych — <i>Transports des malades</i>

10. Dezynfekcje. — Desinfections.

DEZYNFEKCYJ DOKONANO DESINFECTIONS EXECUTÉES	Liczba dezynfekcyj dokonanych po chorobach zakaźnych — <i>Nombre de desinfections faites après les maladies contagieuses</i>																
	Z tego dokonano dezynfekcji po: — <i>Répartition des maladies</i>																
	Ogółem Ensemble	Dur brzuszny i rzekomy Fièvre typhoïde et paratyphoïde	Dur osutkowy Typhus exanthé- matique	Dur powrotny Fièvre recurren- te	Ospa Variole	Odra Rougeole	Plonica Scarlatine	Krzusiec Coqueluche	Blonica Diphtérie	Grypa Grippe	Czerwonka Dysenterie	Gruźlica Tuberculose	Róża Erysipèle	Drewnica Méningite cérébro- spinale, épidé- mique	Gorączka polo- gowa Septicémie puerper-	Inne choroby za- kaźne Autres maladies contagieuses	Razem po chorobach zakaź- nych Total après maladies conta- gieuses
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
w mieszkaniu chorego — <i>dans le logement du malade</i> . .	632	29	5	—	—	—	235	—	122	—	2	89	66	2	3	21	574
w zakładzie dezynfekcyjnym — <i>dans l'établissement de desinfections</i> .	318	28	5	—	—	—	87	—	57	—	2	68	36	2	2	6	293

11. Łaźnie miejskie. — Bains municipaux.

Łaźnie miejskie Bains municipaux	Z łaźni korzystało osób <i>Nombre des personnes, qui ont profité des bains</i>			
	Ogółem Total	w tem — y compris		
		z na- trysków douches	z pa- rówek bains de vapeur	z wanień en baignoire
przy ul. Balonowej <i>rue Balonowa</i>	5.777	4.144	—	1.633
przy ul. Bema <i>rue Bem</i>	12.793	9.672	—	3.121
Ogółem <i>En général</i>	18.570	13.816	—	4.754

12. Łazienki sanitarne miejskie (bezpłatne).

Municipals établissements de bains sanitaires (gratuits).

a) przy ul. Zamarstynowskiej 48
*rue Zamarstynowska 48*b) przy pl. Misjonarskim 2
pl. Misjonarski 2

Liczba osób wykupanych zdezynfekcjonowanych <i>Nombre des personnes bai- gnées et désinfectées</i>	Użyto aparatu dezynfek. parowego raz On a été fait usage de l'ap- pareil de désinf. par la vapeur fois
5.056	673

Liczba osób wykupanych <i>Nombre des per- sonnes baignées</i>	w wannach <i>en baignoires</i>	ciepłymi natryskami <i>douches chaudes</i>
Kobiet ciężarnych <i>Femmes enceintes</i>	1.298	—
Dzieci szkolnych <i>Elèves</i>	—	6.003

13. Miejski Zakład badania żywności i przedmiotów użytku — *Institut municipal d'analyses d'articles d'alimentation.*Rok — Année: 1934. Miesiące: Luty — czerwiec. *Février — Juin.*

PRZEDMIOT OBJET	Wykonano analizy — <i>Non- bre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>	PRZEDMIOT OBJET	Wykonano analizy — <i>Non- bre d'analyses</i>	Oddano sądowi do ukarania <i>Remis aux tribunaux</i>
Artykuły chem. i techn. — <i>Articles chim. et techn.</i>	46	—	Mąka i wyroby mączne — <i>Farine</i>	63	6
Chleb i bułki — <i>Pain et pain blanc</i>	42	5	Miód — <i>Hydromel</i>	25	2
Ciasta i wyroby cukiern. — <i>Gâteaux et prod. de conf.</i>	809	27	Mleko — <i>Lait</i>	2.948	110
Drożdże — <i>Levains</i>	11	1	Ocet i musztarda — <i>Vinaigre et moutarde</i>	53	7
Herbata — <i>Thé</i>	5	—	Piwo i wódka — <i>Bièrre et eau-de-vie</i>	13	—
Jaja — <i>Oeufs</i>	1	—	Sery — <i>Fromages</i>	53	4
Jarzyzny, grzyby, owoce — <i>Légumes, champ. et fruits</i>	8	—	Soki i syropy — <i>Sirops</i>	110	9
Kakao — <i>Cacao</i>	4	—	Śmietana — <i>Crème</i>	90	10
Kawa — <i>Café</i>	15	3	Tłuszcze i oleje — <i>Graisses</i>	39	5
Korzenie, cynamon, papryka, pieprz i t. p. — <i>Épices</i>	54	3	Wędliny — <i>Charcuterie</i>	608	15
Kosmetyki — <i>Articles de parfumerie</i>	23	—	Wino — <i>Vin</i>	149	6
Lemoniady — <i>Limonade</i>	97	14	Woda — <i>Eau</i>	179	—
Marmelady i powidła — <i>Marmelades</i>	44	11	Inne — <i>Autres articles</i>	—	—
Masło — <i>Beurre</i>	1.137	94	Razem — <i>Total</i>	6.626	332

IV. Bezpieczeństwo publiczne. — *Sûreté publique.*14. Przestępczość — *Criminalité.*

Na podstawie sprawozdań Komendy Policji Państwowej miasta Lwowa. — *Selon les comptes-rendus du Commandement de la Police d'Etat de la ville de Léopol.*

Liczba porządkowa Nombre d'ordre	RODZAJ PRZESTĘPSTWA GENRE DES CRIMES ET DÉLITS	Liczba przypadk. Nombre de cas		Liczba osób aresztowanych Nombre de personnes arrêtées					Liczba porządkowa Nombre d'ordre	RODZAJ PRZESTĘPSTWA GENRE DES CRIMES ET DÉLITS	Liczba przypadk. Nombre de cas		Liczba osób aresztowanych Nombre de personnes arrêtées				
		doniesionych déclarés	z tego wykrytych découverts	mężczyzn hommes	kobiet femmes	nieletnich mineurs	Ogółem Total	doniesionych déclarés			z tego wykrytych découverts	mężczyzn hommes	kobiet femmes	nieletnich mineurs	Ogółem Total		
1	Zdrada główna — <i>Crime de haute-trahison</i>	—	—	—	—	—	—	34	Kradzież kasowa z włamaniem — <i>Vols de coffres-forts avec effraction</i>	17	5	5	—	—	5		
2	Inne przestępstwa polityczne — <i>Autres crimes et délits politiques</i>	68	68	231	62	—	293	35	Kradzież kolej. z włamaniem — <i>Vols avec effraction dans les chemins de fer</i>	3	3	6	—	—	6		
3	Bunt i opór władzy — <i>Résistance et rebellion contre les autorités publiques</i>	—	—	—	—	—	—	36	Kradzież kolejowa bez włamania — <i>Vols simples dans les chemins de fer</i>	30	29	8	1	—	9		
4	Inne przestępstwa przeciwko władzy — <i>Autres crimes et délits contre les autorités publiques</i>	100	100	34	11	—	45	37	Kradzież mieszkaniowa z włamaniem — <i>Vols avec effraction dans les logements</i>	365	107	90	6	—	96		
5	Przestępstwa urzędnicze — <i>Crimes et délits de la part des fonctionnaires</i>	—	—	—	—	—	—	38	Kradzież mieszkaniowa bez włamania — <i>Vols simples dans les logements</i>	731	280	100	29	—	129		
6	Szpiegostwo — <i>Espionnage</i>	1	1	3	—	—	3	39	Kradzież ze sklepu z włamaniem — <i>Vols avec effraction dans les magasins</i>	135	53	89	5	—	94		
7	Dezercja — <i>Désertion</i>	1	1	—	—	—	—	40	Kradzież ze sklepu bez włamania — <i>Vols simples dans les magasins</i>	106	55	45	7	—	52		
8	Inne przestępstwa przeciwko sile wojsk. państwa — <i>Autres crimes et délits contre la force armée de l'Etat</i>	—	—	—	—	—	—	41	Innego rodz. kradzieże z włam. — <i>Autres genres de vols avec effraction</i>	325	94	73	—	—	73		
9	Zakłócenie spokoju publicznego — <i>Troubles de l'ordre public</i>	2	—	—	—	—	—	42	Innego rodzaju kradzieże bez włamania — <i>Autres genres de vols sans effraction</i>	1840	842	506	67	2	575		
10	Ukrywanie przestępców — <i>Dissimulation de crimes ou de délits</i>	1	1	—	—	—	—	43	Kradzież kieszonk. — <i>Vols a la tire</i>	286	106	86	5	—	91		
11	Przemysłnictwo — <i>Contrebande</i>	11	11	1	—	—	1	44	Kradzież z pola i lasu — <i>Vols dans les champs et les forets</i>	35	25	14	1	—	15		
12	Włóczęgostwo i żebrani — <i>Vagabondage et mendicite</i>	278	278	254	33	—	287	45	Kradzież przewodów telegraficznych i telefon. — <i>Vols de fils télégraphiques et téléphoniques</i>	—	—	—	—	—	—		
13	Spekulacja walutą — <i>Spéculation sur les monnaies</i>	—	—	—	—	—	—	46	Kradzież koni — <i>Vol de chevaux</i>	1	—	—	—	—	—		
14	Falszerstwo pieniędzy i papierów wartości. — <i>Falsification de monnaies et de titres</i>	7	7	8	1	—	9	47	Kradzież ydła — <i>Vol de bétail</i>	—	—	—	—	—	—		
15	Falszerstwo dokumentów i dowodów — <i>Falsification de documents et de preuves</i>	9	9	6	—	—	6	48	Oszustwa — <i>Escroquerie</i>	1057	998	136	12	—	148		
16	Falszerstwo pieczęci — <i>Falsification des sceaux</i>	1	1	1	—	—	1	49	Wymuszenie — <i>Chantage</i>	2	2	6	—	—	6		
17	Falszerstwo artykułów spożywczych — <i>Falsification des denrées</i>	1	1	—	—	—	—	50	Sprzeniewierzenie — <i>Abus de confiance</i>	103	102	11	1	—	12		
18	Falszerstwa innego rodzaju — <i>Autres falsifications</i>	4	4	—	—	—	—	51	Paserstwo — <i>Recel</i>	53	53	13	1	—	14		
19	Rabunek i rozbój w bandach — <i>Pillage et brigandage commis par des bandes</i>	—	—	—	—	—	—	52	Lichwa pieniężna i towarowa — <i>Usure</i>	—	—	—	—	—	—		
20	Rabunek i rozbój zwyczajny — <i>Pillage et brigandage simples</i>	2	1	1	—	—	1	53	Hazard — <i>Jeux de hasard</i>	1	1	—	—	—	—		
21	Morderstwo i zabójstwo w bandach — <i>Assassinats et meurtres commis par des bandes</i>	—	—	—	—	—	—	54	Potajemne gorzelnictwo — <i>Distilleries clandestines</i>	—	—	—	—	—	—		
22	Morderstwo i zabójstwo zwyczajne — <i>Assassinats et meurtres simples</i> ¹⁾	10	10	8	2	—	10	55	Kłusownictwo — <i>Braconnage</i>	—	—	—	—	—	—		
23	Dzieciobójstwo — <i>Infanticides</i>	3	3	—	2	—	2	56	Przekroczenie przepisów sanitarnych — <i>Contravention aux ordonnances sanitaires</i>	1157	1157	7	390	—	397		
24	Inne rodzaje pozbawienia życia — <i>Autres genres de privation de la vie</i>	2	2	1	—	—	1	57	Przekroczenie przepisów handlowo-administracyjnych — <i>Infractions aux reglements d'administration commerciale</i>	941	941	4	—	—	4		
25	Podpalenie zbrodnicze — <i>Incendies criminels</i>	—	—	—	—	—	—	58	Przekroczenia meldunkowe — <i>Infractions aux déclarations de présence à la police</i>	283	283	1	—	—	1		
26	Stręczenie do nierządu — <i>Proxénétisme</i>	15	15	4	4	—	8	59	Opilstwo — <i>Ivresse</i>	127	119	62	8	—	70		
27	Przestępstwa na tle seksualnem — <i>Crimes et délits sexuels</i>	1	1	—	—	—	—	60	Przekupstwo — <i>Corruption</i>	2	2	—	—	—	—		
28	Inne przestępstwa przeciwko moralności — <i>Autres crimes et délits contre la moralité</i>	16	16	7	—	—	7	61	Przywłaszczenie — <i>Usurpation</i>	193	189	9	2	—	11		
29	Uszkodzenie ciała — <i>Blessures</i>	178	173	18	2	—	20	62	Dwuzęństwo — <i>Bigamie</i>	3	3	1	—	—	1		
30	Spędzenie płodu — <i>Avortements</i>	11	9	—	—	—	—	63	Krzywo przysięstwo — <i>Faux-serment</i>	2	2	—	—	—	—		
31	Porzucenie dziecka — <i>Abandon d'enfant</i>	78	23	2	10	—	12	64	Zbiegostwo z aresztów — <i>Evasions</i>	—	—	—	—	—	—		
32	Handel żywym towarem — <i>Traite des blanches</i>	—	—	—	—	—	—	65	Różne — <i>Autres délits</i>	3826	2975	221	28	2	251		
33	Świątokradztwo — <i>Vols dans les églises</i>	2	1	3	—	—	3	Ogółem: — <i>En général</i> :		12426	9162	2075	690	4	2769		

15. Pożary. — *Incendies.*

[illegible]

16. Areszty miejskie. — *Maisno d'arrêt municipale.*

[illegible]

V. Aprowizacja i ceny — *Aprovisionnement et prix.*

17. Wskaźnik kosztów żywności we Lwowie — *Indice du coût d'alimentation à Lwów.*

Obliczony na podstawie kosztów 16 artykułów żywności wedle cen przeciętnych za ostatni tydzień miesiąca jako średnia arytmetyczna ważona w stosunku do przeciętnych kosztów w roku 1927 = 100,0.

R o k <i>Année</i>	Styczeń <i>Janvier</i>	Luty <i>Février</i>	Marzec <i>Mars</i>	Kwiecień <i>Avril</i>	Maj <i>Mai</i>	Czerwiec <i>Juin</i>	Lipiec <i>Juillet</i>	Sierpień <i>Août</i>	Wrzesień <i>Septem- bre</i>	Pazdź- nik <i>Octobre</i>	Listopad <i>Novem- bre</i>	Grudzień <i>Décem- bre</i>	Przeciętna roczna <i>Moyenne annuelle</i>
1934	57·3	55·6	55·8	54·2	54·0	53·7							
1933	55·8	57·2	57·9	57·8	57·8	57·9	59·4	54·8	55·5	55·6	56·4	56·4	56·8
1932	69·1	63·4	61·2	61·5	65·9	65·5	65·6	61·1	60·5	57·4	57·8	58·0	62·2
1931	72·4	68·3	68·5	69·9	70·9	69·2	69·2	66·7	68·0	68·1	67·9	67·3	68·9

18. Spęd i cena bydła rzeźnego — Introduction du bétail au marché et prix.

Spędzono na targ Introduction au marché				Sprzedano według żywej wagi — Vente au poids vif												Nie sprzedano sztuk Pièces non vendues
RODZAJ BYDŁA GENRE DE BÉTAIL				Bydło rzeźne — Bétail de boucherie												
				I. jakość — I-re qualité				II. jakość — II-e qualité				III. jakość — III-e qualité				
				Sztuk — Pièces	Cena w złotych za 1 kg. Prix en zł. pour 1 k.		Cena najczęstsza za 100 kg. Prix le plus fréquent pour 100 k.	Sztuk — Pièces	Cena w złotych za 1 kg. Prix en zł. pour 1 k.		Cena najczęstsza za 100 kg. Prix le plus fréquent pour 100 k.	Sztuk — Pièces	Cena w złotych za 1 kg. Prix en zł. pour 1 k.		Cena najczęstsza za 1 kg. Prix le plus fréquent pour 1 k.	
					od-de	do-à			od-de	do-à			od-de	do-à		
					L u t y — Février											
Woly — Boeufs	21	+	11	21	0'55	0'63	0'60	—	—	—	—	—	—	—	—	
Buhaje — Taureaux	37	+	1	15	0'55	0'65	0'62	22	0'45	0'58	0'52	—	—	—	—	
Krowy — Vaches	1.533	—	313	450	0'58	0'63	0'60	933	0'46	0'54	0'52	150	0'32	0'36	0'34	
Jałówki — Veaux d'un an . .	151	—	32	85	0'60	0'67	0'65	66	0'52	0'58	0'56	—	—	—	—	
M a r z e c — Mars																
Woly — Boeufs	65	+	44	65	0'60	0'70	0'67	—	—	—	—	—	—	—	—	
Buhaje — Taureaux	43	+	6	20	0'55	0'64	0'60	23	0'43	0'52	0'50	—	—	—	—	
Krowy — Vaches	1.701	+	168	535	0'56	0'64	0'62	1010	0'45	0'52	0'50	156	0'35	0'40	0'37	
Jałówki — Veaux d'un an . .	204	+	53	95	0'60	0'68	0'66	109	0'55	0'59	0'57	—	—	—	—	
K w i e c i e ń — Avril																
Woly — Boeufs	83	+	18	83	0'58	0'72	0'70	—	—	—	—	—	—	—	—	
Buhaje — Taureaux	31	—	12	17	0'56	0'60	0'58	14	0'45	0'54	0'52	—	—	—	—	
Krowy — Vaches	1.498	—	203	498	0'58	0'67	0'64	820	0'50	0'55	0'53	180	0'30	0'40	0'38	
Jałówki — Veaux d'un an . .	183	—	21	105	0'56	0'70	0'68	78	0'50	0'55	0'54	—	—	—	—	
M a j — Mai																
Woly — Boeufs	14	—	69	14	0'60	0'66	0'65	—	—	—	—	—	—	—	—	
Buhaje — Taureaux	38	+	7	15	0'58	0'62	0'60	23	0'50	0'55	0'53	—	—	—	—	
Krowy — Vaches	1.594	+	96	540	0'56	0'65	0'62	910	0'48	0'54	0'50	144	0'35	0'42	0'40	
Jałówki — Veaux d'un an . .	212	+	29	115	0'60	0'70	0'67	97	0'52	0'58	0'56	—	—	—	—	
C z e r w i e c — Juin																
Woly — Boeufs	4	—	10	4	0'58	0'64	0'62	—	—	—	—	—	—	—	—	
Buhaje — Taureaux	38	—	—	18	0'55	0'60	0'58	20	0'45	0'53	0'48	—	—	—	—	
Krowy — Vaches	1.432	—	162	482	0'57	0'63	0'60	757	0'45	0'55	0'52	193	0'35	0'40	0'38	
Jałówki — Veaux d'un an . .	242	+	30	125	0'58	0'65	0'63	117	0'45	0'55	0'53	—	—	—	—	

19. Ilość sztuk zabitych w rzeźni miejskiej — On a tué à l'abattoir municipal

MIEJSCE RZEZI ABATTOIR	wołów boeufs	krów i buhai vaches et taur.	jałownika veaux d'un an	cieląt — veaux	baranów moutons	trzody chlew- nej — porcs	koni chevaux
L u t y — Février							
M. rzeźnia na Gabrjelówce Abattoir municip.	21	1570	151	2865	—	5806	49
M a r z e c — Mars							
M. rzeźnia na Gabrjelówce Abattoir municip.	65	1744	204	3901	—	6440	51
K w i e c i e ń — Avril							
M. rzeźnia na Gabrjelówce Abattoir municip.	83	1529	183	3868	1	5172	42
M a j — Mai							
M. rzeźnia na Gabrjelówce Abattoir municip.	14	1632	212	5617	—	5964	29
C z e r w i e c — Juin							
M. rzeźnia na Gabrjelówce Abattoir municip.	4	1470	242	4609	1	5397	37

20. Dowóz mięsa z prowincji — Introduction de la viande de province

Miesiąc Mois	Ilość w kg. — Nombre de kg.			
	wołowe du boeuf	cielęc du veau	wieprzo- we du porc	baranie du mouton
Luty Février	104.123	89.213	64.163	120
Marzec Mars	96.701	97.469	42.123	80
Kwiecień Avril	71.066	105.762	22.664	310
Maj Mai	82.579	122.016	6.518	192
Czerwiec Juin	82.092	99.163	10.998	39

21. Ceny mięsa w hali targowej w rzeźni miejskiej — *Prix de la viande au marche de l'abattoir municipal*

GATUNEK MIĘSA GENRE DE VIANDE	Cena mięsa ze zwierząt bitych w rzeźni miejsk. za 1 klg. wagi — <i>Prix de la viande des animaux abattus à l'abattoir municipal pour le poids de 1k.</i>						Cena mięsa dowiezionego z prowincji za 1 klg. wagi — <i>Prix de la viande introduite de la province pour le poids de 1 k.</i>					
	od — de		do — à		Cena najczęstsza <i>Prix le plus fréquent</i>		od — de		do — à		Cena najczęstsza <i>Prix le plus fréquent</i>	
	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
L u t y — V é r v i e r												
Wołowe tylne — <i>Boeuf de derrière</i>	—	85	1	10	1	07	—	—	—	—	—	—
Wołowe przed. kosz. — <i>Boeuf de devant</i>	—	95	1	25	1	20	—	—	—	—	—	—
Krowie — <i>Vache</i>	—	—	—	—	—	—	—	75	—	95	—	90
Cielęce — <i>Veau</i>	—	90	1	05	1 00	—	—	80	—	95	—	90
Baranie — <i>Mouton</i>	—	—	—	—	—	—	—	80	—	90	—	85
Wieprzowe — <i>Porc</i>	1	10	1	20	1	15	1	05	1	15	1	10
M a r z e c — M a r s												
Wołowe tylne — <i>Boeuf de derrière</i>	—	80	1	10	1	05	—	—	—	—	—	—
Wołowe przed. kosz. — <i>Boeuf de devant</i>	—	95	1	30	1	25	—	—	—	—	—	—
Krowie — <i>Vache</i>	—	—	—	—	—	—	—	70	1	—	—	95
Cielęce — <i>Veau</i>	—	85	1	—	—	95	—	70	—	85	—	80
Baranie — <i>Mouton</i>	—	—	—	—	—	—	—	80	—	90	—	85
Wieprzowe — <i>Porc</i>	1	10	1	25	1	20	1	—	1	20	1	15
K w i e c i e ń — A v r i l												
Wołowe tylne — <i>Boeuf de derrière</i>	—	90	1	15	1	10	—	—	—	—	—	—
Wołowe przed. kosz. — <i>Boeuf de devant</i>	—	95	1	25	1	20	—	—	—	—	—	—
Krowie — <i>Vache</i>	—	—	—	—	—	—	—	80	1	10	1	05
Cielęce — <i>Veau</i>	1	—	1	15	1	10	—	80	1	10	1	—
Baranie — <i>Mouton</i>	—	—	—	—	—	—	—	80	1	05	1	—
Wieprzowe — <i>Porc</i>	1	10	1	20	1	15	1	—	1	15	1	10
M a j — M a i												
Wołowe tylne — <i>Boeuf de derrière</i>	—	95	1	20	1	15	—	—	—	—	—	—
Wołowe przed. kosz. — <i>Boeuf de devant</i>	1	—	1	25	1	20	—	—	—	—	—	—
Krowie — <i>Vache</i>	—	—	—	—	—	—	—	85	1	10	1	05
Cielęce — <i>Veau</i>	—	95	1	10	1	05	—	80	1	—	0	95
Baranie — <i>Mouton</i>	—	—	—	—	—	—	—	80	1	—	0	95
Wieprzowe — <i>Porc</i>	1	—	1	15	1	10	—	90	1	05	1	—
C z e r w i e c — J u i n												
Wołowe tylne — <i>Boeuf de derrière</i>	—	85	1	15	1	10	—	—	—	—	—	—
Wołowe przed. kosz. — <i>Boeuf de devant</i>	—	95	1	20	1	15	—	—	—	—	—	—
Krowie — <i>Vache</i>	—	—	—	—	—	—	—	65	—	90	—	80
Cielęce — <i>Veau</i>	—	80	1	—	—	95	—	65	—	90	—	75
Baranie — <i>Mouton</i>	—	—	—	—	—	—	—	70	—	85	—	80
Wieprzowe — <i>Porc</i>	—	90	1	10	1	05	—	80	1	—	—	95

22. Spęd i cena trzody chlewnej, cieląt i baranów. — *Introduction et prix des porcs, veaux et moutons.*

Spędzono na targ — <i>Introduction au marché</i>		W porównaniu z poprzednim miesiącem <i>En comparaison avec le mois précédent</i>	Z tego sprzedano — <i>Vente</i>				Nie sprzedano szuk <i>Pièces non vendues</i>
RODZAJ — <i>GENRE</i>	Sztuk <i>Pièces</i>		Cena w zł. za 1 kg. żywej wagi <i>Prix en zł. pour 1k. de poids vif</i>				
			Sztuk <i>Pièces</i>	od — <i>de</i>	do — <i>à</i>	Cena najczę- stsza — <i>Prix le plus fréquent</i>	
L u t y — <i>Février</i>							
Trzoda chlewna — <i>Porcs</i>	—	—	—	0.65	0.80	0.75	—
Cielęta — <i>Veaux</i>	2.865	— 11	2.865	0.50	0.65	0.60	—
Barany — <i>Moutons</i>	—	—	—	—	—	—	—
M a r z e c — <i>Mars</i>							
Trzoda chlewna — <i>Porcs</i>	—	—	—	0.70	0.85	0.80	—
Cielęta — <i>Veaux</i>	3.901	+ 1.036	3.901	0.42	0.60	0.58	—
Barany — <i>Moutons</i>	—	—	—	—	—	—	—
K w i e c i e ń — <i>Avril</i>							
Trzoda chlewna — <i>Porcs</i>	—	—	—	0.75	0.85	0.80	—
Cielęta — <i>Veaux</i>	3.868	— 33	3.868	0.43	0.58	0.56	—
Barany — <i>Moutons</i>	—	—	—	—	—	—	—
M a j — <i>Mai</i>							
Trzoda chlewna — <i>Porcs</i>	—	—	—	0.70	0.75	0.72	—
Cielęta — <i>Veaux</i>	5.617	+ 1.749	5.617	0.35	0.55	0.52	—
Barany — <i>Moutons</i>	—	—	—	—	—	—	—
C z e r w i e c — <i>Juin</i>							
Trzoda chlewna — <i>Porcs</i>	—	—	—	0.60	0.75	0.65	—
Cielęta — <i>Veaux</i>	4.609	— 1.008	4.609	0.35	0.50	0.48	—
Barany — <i>Moutons</i>	—	—	—	—	—	—	—

23. Ceny najważniejszych artykułów żywności i gospodarstwa domowego w handlu drobiazgowym — Prix de détail des principaux articles de consommation et de ménage.

Przedmioty konsumpcji Articles de consommation	Waga lub miara Poids ou mesure	Cena w miesiącu Prix de la mois				
		Luty Fevrier	Marzec Mars	Kwiec. Avril	Maj Mai	Czerw. Juin
		Zł. gr.	Zł. gr.	Zł. gr.	Zł. gr.	Zł. gr.
Mlewo i chleb — Moutures et pain						
Chleb żytni przemiał 55% Pain de seigle mouture 55%	1 kg.	— 35	— 33	— 33	— 33	— 34
Chleb pszen.-żytni. — Pain de froment et seigle	"	— 38	— 29	— 29	— 38	— 39
Bułki — Pain blanc	"	1 00	1 00	1 00	1 00	— 94
Mąka pszenna 50% — Farine de froment 50%	"	— 39	— 38	— 38	— 36	— 38
Mąka pszenna przemiał 60% — Farine de froment 60%	"	— 37	— 36	— 36	— 34	— 36
Mąka żytni przemiał 65% — Farine de seigle 65%	"	— 27	— 27	— 27	— 26	— 27
Kasza jęczmienna — Gruau d'orge	"	— 30	— 30	— 30	— 30	— 30
Kasza jaglana — Gruau de mil	"	— 46	— 50	— 50	— 48	— 47
Kasza gryczana — Gruau de sarrasin	"	— 48	— 50	— 50	— 48	— 47
Gryzik pszeniczny — Semoule de froment	"	— 54	— 54	— 54	— 52	— 50
Mięso, tłuszcze i ryby — Viandes, graisses et poissons						
Mięso wołowe gat. średni — Viande de boeuf	1 kg.	1 00	1 00	1 00	1 00	1 00
Mięso cielęce — Viande de veau	"	1 35	1 35	1 35	1 35	1 35
Mięso baranie — Viande de mouton	"	1 00	1 00	1 00	1 00	1 00
Mięso wieprz. — Viande de porc	"	1 35	1 35	1 35	1 35	1 35
Kiełbasa wieprz. zwyczaj. — Saucisse de porc ordinaire	"	2 00	2 00	2 00	2 00	2 00
Ślania solona — Lard salé	"	1 90	1 90	1 90	1 90	1 90
Smalec wieprzowy — Saindoux	"	2 30	2 30	2 30	2 30	2 30
Śadło — Panne	"	2 00	2 00	2 00	2 00	1 90
Śledź zwyczajny — Hareng ordinaire	1 szt.	— 35	— 35	— 35	— 35	— 26
Nabiał i jaja — Laitage et oeufs						
Mleko niezbierane cena najniższa — Lait non écrémé prix le plus bas	1 litr.	— 23	— 23	— 20	— 20	— 20
Mleko niezbierane cena najwyższa — Lait non écrémé prix le plus élevé	"	— 28	— 28	— 27	— 26	— 26
Mleko niezbierane cena najczęstsza — Lait non écrémé prix le plus courant	"	— 25	— 25	— 22	— 22	— 22
Masło niesolone — Beurre non salé	1 kg.	3 20	3 55	3 50	3 08	2 45
Ser krowi zwyczajny — Fromage mou ordinaire	"	— 74	— 78	— 90	— 90	— 66
Jaja świeże — Oeufs frais	1 szt.	— 8	— 6	— 6	— 5	— 5
Jaja konserw. — Oeufs conserv.	pièce	—	—	—	—	—
Przedmioty konsumpcji Articles de consommation						
Jarzyny i owoce — Légumes et fruits						
Groch polny — Pois de champs	1 kg.	— 42	— 42	— 42	— 42	— 45
Fasola biała — Haricots blancs	"	— 35	— 35	— 35	— 35	— 38
Kartofle — Pommes de terre	1 kg.	— 10	— 10	— 10	— 09	— 09
Cebula — Oignons	1 kg.	— 15	— 15	— 15	— 15	— 44
Kapusta świeża — Chou	"	— 14	— 15	— 15	— 20	— 18
Kapusta kwaszona — Choucroute	"	— 23	— 25	— 25	— 30	— 30
Marchew świeża — Carottes	"	— 10	— 10	— 10	— 12	— 12
Buraki ćwikłowe — Betteraves	"	— 15	— 15	— 15	— 16	— 25
Towary kolonialne i inne — Denrées coloniales et autres						
Ryż — Riz	1 kg.	— 70	— 70	— 70	— 70	— 70
Kawa naturalna — Café*)	"	8	8	8	8	8
Kawa zbożowa — Café de blé*)	"	1 20	1 20	1 20	1 20	1 20
Herbata — Thé*)	"	25	25	25	25	20
Cukier biały i kryształ. — Sucre	"	1 50	1 50	1 50	1 50	1 50
Sól biała — Sel	"	— 35	— 35	— 35	— 35	— 35
Mydło zwyczajne do prania — Savon ordinaire	"	1 20	1 20	1 20	1 20	1 20
Soda do prania — Cristaux	"	— 25	— 25	— 25	— 25	— 25
Opał i światło — Chauffage et éclairage						
Węgiel — Charbon	10 kg.	— 65	— 65	— 65	— 65	— 65
Drzewo opałowe — Bois de chauffage	"	— 35	— 35	— 35	— 35	— 35
Nafta — Pétrole	1 litr.	— 52	— 52	— 52	— 52	— 50

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.

VI. Ruch budowlany — *Constructions.*

24. Podział budowli według dzielnic i wysokości — *Repartition des bâtimens selon quartiers et hauteur des maisons.*

Dzielnica <i>Quartiers</i>	Zezwolenia na użytkowanie nowych budowli i przebudowli — <i>Permissions d'usage.</i>																	Liczba zezwoleń na budowę — <i>Permissions de bâtir</i>			Liczba zezwoleń na rozbiorę <i>Permissions de demolir</i>		
	w tem budynków — <i>dont bâtimens</i>										Przebudowania <i>Reconstructions</i>	W tem — <i>Dont</i>				Ogólna liczba ubikacji - <i>Nombre de localités</i>			nowych domów <i>nouveaux bâtimens</i>	rekonstrukcje, adaptacje etc. <i>reconstructions, adaptations etc.</i>		kanałów — <i>égouts</i>	
	Nowych budynków <i>Nouveaux bâtimens</i>	mieszkalnych <i>d'habitation</i>	dla celów przem. i handl. <i>d'industrie et commerce</i>	gospodarczych <i>fermiers</i>	innych — <i>autres</i>	parterowych <i>rez de chaus.</i>	piętrowych — <i>étages</i>					całych budynków <i>totales</i>	częściowe <i>partielles</i>	dobudowania <i>constructions annexes</i>	nadbudowania <i>surélévation</i>	w nowych budynkach <i>en nouveaux bâtim.</i>	w przebudowaniach <i>en reconstructions</i>	Razem — <i>En tout</i>					
							I.	II.	III.	IV.													V. i więcej
I. . . .	5	5	—	—	—	4	—	1	—	—	—	2	—	—	2	—	36	3	39	32	3	—	—
II. . . .	2	2	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	29	—	29	16	7	—	—
III. . . .	2	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	3	5	8	1	4	—	—
IV. . . .	7	7	—	—	—	4	3	—	—	—	—	3	—	—	2	1	52	16	68	33	8	—	—
V. . . .	2	1	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	10	1	1	—	—
VI. . . .	5	5	—	—	—	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28	—	28	26	6	—	—
VII. . . .	10	10	—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37	—	37	36	4	—	—
VIII. . . .	5	5	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22	—	22	15	1	—	—
IX. . . .	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	17	4	—	—
Razem <i>Total</i>	39	38	1	—	—	31	6	2	—	—	—	7	—	—	6	1	220	24	244	177	38	—	—

25. Podział ukończonych budowli według rodzaju, przeznaczenia i własności z wyszczególnieniem rodzaju i liczby lokali. — *Répartition des bâtiments achevés selon la sorte destination propriété, avec designation de nombre et la sorte de logements.*

[illegible]

VII. Przedsiębiorstwa użyteczności publicznej — *Entreprises d'utilité publique.*

26. Wykaz ogólnej ilości wody zużytej z wodociągu m. z Woli Dobrostańskiej i ze Szkła w czasie od 1/II—30/VI 1934 r.

Nombre de hls d'eau consommée pendant la période 1/II—30/VI 1934

1934	Zużyto dnia — <i>Quantité d'eau employée</i>																															Razem <i>Total</i>
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
	hektolitrów — <i>hls.</i>																															
Luty <i>Février</i>	211,214	198,923	215,037	184,973	216,658	216,901	212,357	210,916	215,869	213,935	184,813	207,986	215,570	211,779	211,275	216,357	215,295	186,117	212,195	216,227	211,665	208,962	210,718	215,831	183,897	201,310	204,415	205,662	—	—	—	5,816.857
Marzec <i>Mars</i>	197,353	203,906	206,156	185,179	205,348	209,925	209,703	204,180	207,597	204,991	173,408	213,100	217,546	214,912	209,510	214,458	209,898	190,260	197,342	244,460	217,004	218,192	219,801	214,070	181,416	226,224	214,396	215,140	219,711	230,809	209,444	6,485.439
Kwiecień <i>Avril</i>	160,460	171,258	196,765	198,924	202,628	199,740	202,661	168,718	196,330	201,316	207,175	201,496	207,785	211,085	174,828	211,862	222,096	213,734	218,046	229,900	210,576	178,614	215,951	229,609	226,833	237,754	255,503	249,550	193,311	242,154	—	6,233.662
Maj <i>Mai</i>	241,299	254,937	230,025	263,831	261,835	210,541	258,893	268,822	274,880	230,542	264,527	262,412	221,936	275,649	252,440	228,935	237,775	267,241	228,318	183,883	195,114	222,629	223,357	222,598	233,877	216,456	178,685	211,932	211,348	225,416	192,640	7,252.774
Czerwiec <i>Juin</i>	232,098	236,460	193,386	211,901	222,420	219,272	228,019	219,271	213,512	182,014	230,481	226,939	225,871	230,766	219,969	211,178	186,535	224,101	236,054	238,823	225,254	210,250	223,953	187,264	227,116	230,390	220,857	218,857	186,672	206,717	—	6,526.400

27. Miejski tramwaj elektryczny i autobusy miejskie. — *Tramway électrique et autobus municipal.*

Przychód i ruch osobowy i towarowy. — Recettes, voyageurs et marchandises.

a) Tramwaje miejskie. — *Tramways municipaux.*

O K R E S <i>PERIODE</i>	Przychód — <i>Recettes</i>				Ilość osób <i>Voyageurs</i>	Wozokm. <i>Kilom.-voit.</i>	Przychód z przewozu osób na <i>Recette par</i>			Osób na wozo- klm. <i>Voya- geurs par kilom. voit.</i>
	za bilety <i>billets vendus</i>	za abonament <i>abonnements</i>	za przewóz towarów <i>transport des mar- chandises</i>	Razem <i>Total</i>			Klm. toru <i>Kilom.</i>	Wozokm. <i>Klm.- voit.</i>	Osobę <i>voya- geur</i>	
	Żł.	Żł.	Żł.	Żł.			Żł.	Żł.	Żł.	
Luty-czerwiec <i>Février-Juin</i>	2,032.496*40	401.650*11	2.896	2,437.042*51	12,809.071	2,959.054	40.956*78	0*82	0*19	4*33
b) Autobusy miejskie. — <i>Autobus municipaux.</i>										
Luty-czerwiec <i>Février-Juin</i>	46.117*—	4.380*40	—	50.497*40	158.400	68 210*9	6.474*02	0*74	0*32	2*33

28. Miejski Zakład oświetlenia elektrycznego. — *Usine municip. pour l'éclairage électrique.*

Okres: Luty-czerwiec — Periode: Février-Juin

Rok — <i>Année</i>	Wytworzono energii elek- trycznej w KWg. — <i>Pro- duction du courant elec- trique en Klw. Heures</i>			Sprzedaż energii elektrycznej w KWg. <i>Debit du courant électrique en Klw. Heures</i>				Ilość odbiorców <i>Nombre des destinataires</i>			
	Ogółem <i>Total</i>	Do sieci oddano <i>Prise de réseau</i>	Zużycie własne <i>Consom- mation propre de l'usine</i>	Ogółem <i>Total</i>	Oświetlenie <i>Eclairage</i>		Siła (motory) <i>Moteurs</i>	Kolej elektr. trakcja <i>Chemin de fer électrique traction</i>	Dzień <i>Journée</i>		Przyrost <i>acroi- sment</i>
					prywatne <i>privé</i>	publiczne <i>publique</i>			1	31	
1 9 3 4	14,269.530	12,684.230	1,585.300	12,301.493	4,510.863	268.587	4,437.843	3,084.200	257.913	258.184	379
1 9 3 3	14,003.993	12,478.870	1,525.123	11,842.575	4,684.218	234.800	3,802.557	3,121.000	249.195	249.526	331
Różnica — <i>Difference</i>	+ 265.537	+ 205.360	+ 60.177	+ 458.918	— 173.355	+ 33.787	+ 635.286	— 36.800	+ 8.718	+ 8.658	+ 48

29. Miejski Zakład Gazowy — Usine municipale à gaz.

OKRES — PERIODE		Wyrób gazu	Oddanie gazu	Spotrzebowanie gazu	Z tego użyto — Dont	
		<i>Du gaz produit</i>	<i>Du gaz fourni</i>	<i>Gaz consommé</i>	dla oświetlenia publicznego	sprzedaż i własne
		<i>m³</i>	<i>m³</i>	<i>m³</i>	<i>pour l'éclairage des rues</i>	<i>vente et consommation</i>
Luty-czerwiec — Février-Juin	1934	3,403.750	3,410.250	3,137.181	1,075.217	2,061.964
	1933	3,725.270	3,722.470	3,395.051	1,063.759	2,331.292
Przyrost lub ubytek — <i>Accroissement ou décroissement</i>		—321.520	—312.220	—257.870	—11.458	—269.328

VIII. Finanse i kredyt — Finances et credit.

30. Miejska Kasa oszczędności. — Caisse d'épargne municipale.

Miesiąc Mois	Stan kapitału wkładko- w pierwszym dniu mie- siąca <i>Le solde du aux déposants dans le premier jour du mois</i>		Wkładki <i>Versements</i>			Zwroty <i>Remboursements</i>			Różnica <i>Différence</i>		Stan kapitału wkład- kowego z końcem miesiąca <i>Le solde dû aux dépo- sants, à la fin du mois</i>	
	Zł.	gr.	Stron	Zł.	gr.	Stron	Zł.	gr.	Zł.	gr.	Zł.	gr.
Luty — <i>Février</i> . .	49,281.556	23	12.610	3,224.433	76	9.698	2,491.586	75	+ 732.847	01	50,014.403	24
Marzec — <i>Mars</i> . .	50,014.403	24	12.245	4,370.207	56	13.272	2,676.303	88	+1,693.903	68	51,708.306	92
Kwiecień — <i>Avril</i> .	51,708.306	92	11.157	3,037.122	72	11.946	3,054.737	21	—17.614	49	51,690.692	43
Maj — <i>Mai</i>	51,690.692	43	10.700	2,825.590	33	11.936	2,528.280	99	+297.309	34	51,988.001	77
Czerwiec — <i>Juin</i> . .	51,988.001	77	11.621	2,925.386	12	12.482	3,145.837	13	—220.451	01	51,767.550	76

31. Miejski Zakład zastawniczy. Podział pożyczek wedle wysokości kwot. — Mont de piété municipal. Repartition de prêts

MIESIĄC MOIS	Podział pożyczek wedle ich wysokości w złotych — <i>Repartition des prêts selon leur hauteur en zł.</i>							Ogólna ilość pożyczek <i>Total nombre des prêts</i>
	do 10	11—20	21—50	51—100	101—200	201—500	501 i więcej et plus	
Luty — <i>Février</i> . .	348	1.772	1.511	1.393	840	64	28	5.956
Marzec — <i>Mars</i> . .	371	1.809	1.568	1.632	973	187	41	6.581
Kwiecień — <i>Avril</i> .	352	1.413	1.131	1.494	995	296	109	5.790
Maj — <i>Mai</i>	320	1.391	1.047	1.262	733	195	73	5.021
Czerwiec — <i>Juin</i> .	360	1.498	1.361	1.373	782	133	37	5.544

32. Miejski Zakład zastawniczy. Ruch pożyczek — Mont de piété municipal. Mouvement des prêts.

MIESIĄC MOIS	Zastaw — <i>Engagements</i>			Wykup — <i>Dégagement</i>			Stan pożyczek z końcem miesiąca <i>Reste des prêts à la fin du mois</i>			
	Liczba udzielo- nych pożycz. <i>Nombre des prêts accordés</i>	Wartość szacun- kowa zastaw. w zł. <i>Valeurs de taxa- tion de gages</i>	Suma udzie- lonych po- życzek w zł. <i>Montant des prêts accor- dés en zł.</i>	Liczba zwróconych pożyczek <i>Nombre des prêts rem- boursés</i>	Wartość szacunk. za- stawów w zł. <i>Valeur de taxation des gages</i>	Suma zwró- conych po- życzek w zł. <i>Montant des prêts rem- boursés en zł.</i>	poprzedniego <i>précédent</i>		bieżącego — <i>courant</i>	
							Liczba pożyczek nombre des prêts	na kwotę w zł. en zł.	Liczba pożyczek nombre des prêts	na kwotę w zł. en zł.
Luty — <i>Février</i>	5.956	570.004	380.003	5.966	591.825	394.550.40	32.700	2,461.502.63	32.690	2,446.955.23
Marzec — <i>Mars</i>	6.581	651.912	434.608	6.794	671.790	447.860.60	32.690	2,446.955.23	32.477	2,433.702.63
Kwiecień — <i>Avril</i>	5.790	607.934	405.291	5.365	602.437	401.624.95	32.477	2,433.702.63	32.902	2,437.368.68
Maj — <i>Mai</i>	5.021	545.488	363.659.30	6.098	643.371	428.914.25	32.902	2,437.368.68	31.825	2,372.113.73
Czerwiec — <i>Juin</i>	5.544	502.489	334.993	4.809	436.840	291.228.20	31.825	2,372.113.73	32.560	2,415.878.53

IX. Przemysł i handel — *Industrie et commerce.*33. Upoważnienia przemysłowe — *Autorisations industrielles*Okres: Luty czerwiec — *Periode: Février-Juin*

RODZAJE PRZEMYSŁU GENRE D'INDUSTRIE	Ilość udzielonych uprawnień na przemysł— <i>Nombre des autorisations remises pour l'industrie</i>							Ilość wygasłych uprawnień na prze- mysł — <i>Nombre des autorisations pour l'industrie échues</i>									
	niekoncesjonowany <i>non concessionné</i>	rzemieślniczy — <i>artisans</i>	koncesjonowany— <i>concessionné</i>	ogółem — <i>Total</i>	Ilość maszyn <i>Nombre des machines</i>	W tem zakłady z po- pędem mechan.— <i>In- stallations avec force mécanique</i>			niekoncesjonowany <i>non concessionné</i>	rzemieślniczy — <i>artisans</i>	koncesjonowany— <i>concessionné</i>	ogółem — <i>Total</i>	Ilość maszyn <i>Nombre des machines</i>	W tem zakłady z po- pędem mechan.— <i>In- stallations avec force mécanique</i>			
						Ilość silników <i>Nombre des moteurs</i>	Napęd <i>Moteurs</i>							Ilość silników <i>Nombre des moteurs</i>	Napęd <i>Moteurs</i>		
							Łączna siła w k. m. <i>force totale en ch. m.</i>								Łączna siła w k. m. <i>force totale en ch. m.</i>		
Górnictwo, kamieniołomy, wydobywanie gliny, piasku i t. d. — <i>Mines, carrieres, exploitation d'argile de sable etc.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Przemysł kamieniarski, gliniany — <i>Industrie de tailleur de pierres et d'argile</i>	—	2	—	4	—	—	—	—	2	1	—	3	—	—	—	—	—
Przemysł metalowy — <i>Industrie metallurgique</i>	1	13	3	18	—	—	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—
Przemysł maszynowy i elektrotechniczny — <i>Industrie mécanique et electrotechnique</i>	11	2	9	22	2	2	2.5	3	—	—	1	1	—	—	—	—	—
Jubilerstwo, zegarmistrzostwo, wyrób narzędzi optycznych, precyzyjnych, muzycznych — <i>Jouallerie, horlogerie, ustensiles optiques, de precision et instruments de musique</i>	1	4	—	5	—	—	—	—	1	2	—	3	—	—	—	—	—
Przemysł chemiczny — <i>Industrie chimique</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ włókienniczy — <i>Industrie textile</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ papierniczy — <i>Industrie papetière</i>	8	—	—	8	3	—	4.5	3	2	1	—	3	—	—	—	—	—
„ skórzan — <i>Industrie de cuir</i>	—	1	—	1	—	—	—	—	5	—	—	5	—	—	—	—	—
„ drzewny — <i>Industrie de bois</i>	10	8	—	18	2	5	21.1	6	3	2	—	5	—	—	—	—	—
„ spożywczy — <i>Industrie de comestibles</i>	—	17	—	17	3	1	3	6	3	8	—	11	—	—	—	—	—
„ odzieżowy i galanteryjny — <i>d'habillement et de galanterie</i>	—	44	—	44	—	—	—	—	4	10	—	14	—	—	—	—	—
Przemysł poligraficzny — <i>Industrie poligraphique</i>	11	—	—	11	4	2	7	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ budowlany — <i>Industrie de constructions</i>	2	5	—	7	1	—	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ inny — <i>Industrie autre</i>	8	5	1	14	2	1	2.5	24	1	4	1	6	—	—	—	—	—
Handel nasionami, ziemiopł. i zwierzętami — <i>Commerce de grains semences, produits de terre et des animaux</i>	9	—	—	9	—	—	—	—	12	—	—	12	—	—	—	—	—
Handel surowcami, półfabrykatami, maszynami, mater. budowl. i techn. — <i>Commerce de matières premières, demi-fabricats, machines, materiel de constructions et techniques</i>	8	—	1	9	2	1	2.75	10	2	—	—	2	—	—	—	—	—
Handel chemikaliami, apteki, drogerje — <i>Commerce de produits chimiques, pharmacies et drogueries</i>	11	—	—	11	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Handel artykułami spożywczymi — <i>Commerce d'articles de consommation</i>	212	—	—	212	1	—	5	8	99	—	—	99	—	—	—	—	—
Handel artykułami włóknistymi, odzieżowymi, i galanteryjnymi — <i>Commerce d'articles d'habillement et de galanterie</i>	133	—	—	133	4	—	13.27	14	52	—	—	52	—	—	—	—	—
Handel mieszanym i innym — <i>Commerce mixte et autre</i>	46	4	—	50	1	0.5	—	13	8	—	—	8	—	—	—	—	—
Księgarnie, wydawnictwa książek, wypożyczalnie, antykwarnie — <i>Librairies, éditions des livres, bibliothèques, antiquariats</i>	4	—	—	4	—	—	—	—	1	—	2	3	—	—	—	—	—
Handel domokrajny i uliczny — <i>Commerce de marchands ambulans et sur les rues</i>	211	—	—	211	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hotele, kawiarnie, cukiernie, jadalnie i t. p. — <i>Hotels, cafés, confiseries, restaurants etc.</i>	30	—	—	30	—	—	—	—	11	—	2	13	—	—	—	—	—
Pośrednictwo — <i>Intermédiaire</i>	5	—	2	7	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—
Komunikacja i transport, spedytorstwo, przewóz ciężarów, posłańcy — <i>Communication, spedition, transport des charges, facteurs</i>	7	—	—	7	—	—	—	—	3	—	—	3	—	—	—	—	—
Usługi osobiste, (kapiele, fryzjerstwo, pralnie, czyszczenie odzieży, obuwia) — <i>Service personel (bains, coiffure, blanchisserie, nettoyage d'habits et de chaussures)</i>	1	26	—	27	—	—	—	—	2	7	—	9	—	—	—	—	—
Handel inny — <i>Commerce autre</i>	7	—	—	7	—	—	—	—	4	—	—	4	—	—	—	—	—
Ogółem — <i>Total</i>	736	131	16	883	25	12.05	63.62	103	219	36	6	261	—	—	—	—	—

X. Opieka społeczna — Assistance publique.

34. Miejskie ochronki chrześcijańskie dla dzieci w wieku przedszkolnym (zakłady otwarte) — Crèches municip. chrét. (établiss. ouverts).

Przeciętne z okresu luty — czerwiec 1934. — Moyenne de la période février — juin 1934.

NAZWA OCHRONKI NOM DE CRÉCHE	Liczba dzieci Nombre d'enfants			W tem sierót Dont orphelins		Wiek dzieci Age d'enfants						Dzieci rodzin pracujących Enfants		Świadczenia w naturze Secours en nature
	Ogółem Total	chłopców garçons	dziewcząt filles	zupelnych total	półsierót demi-orph.	do 2 lat en 2 ans	3 lat ans	4 lat ans	5 lat ans	6 lat ans	7 lat ans	fizycznie des ouvriers	umysłowo des intellect.	
1 Miejska Ochronka im. ks. Arcybisk. J. Bilczewskiego, ul. Bema 1. 3.	130	58	72	—	12	—	26	38	31	32	3	97	33	Wszystkie dzieci otrzymują w porze objadowej pożywną zupę. Tous les enfants reçoivent pour déjeuner une soupe nourrissante
2 Miejska Ochronka im. Józefa Neumanna ul. Stalmacha 1. 4. . . .	90	40	50	—	6	6	13	20	29	17	5	85	5	
3 Miejska Ochronka im. Wojciecha Biechońskiego, Kałecza 9. . .	64	31	33	—	1	1	9	16	21	17	—	41	23	
4 Miejska Ochronka ul. Zamarstynowska 46.	90	48	42	6	7	3	10	28	23	17	7	78	12	
5 Miejska Ochronka, ul. Żółkiewska 1. 102. .	95	58	37	1	6	4	14	19	27	31	—	75	20	
6 Miejska Ochronka, ul. Pijarów 1. 31. . . .	100	56	44	—	7	—	22	27	31	19	1	86	14	

35. Umieszczanie dzieci na wychowanie na koszt gminy. — Placement des enfants aux frais de la municipalité

Luty — Czerwiec Février — Juin 1934		Przybyło Entrépendant				Ubyło Sortis pendant			Stan z końcem okresu — Etat à la fin du periode															
		w okresie — la periode																						
		chłopców — gar- çons	dziewcząt — fil- les	ogółem — total	w tem podrz. — don- les enfants trouvés	chłopców — gar- çons	dziewcząt — filles	ogółem — total	chłopców — gar- çons	dziewcząt — filles	ogółem — total	w tem podzatków — dont les enfants trouvés	ślubnych — légit.	nieślubnych — il- légit.	sierót orphelins		dzieci rodz. pracujących enfants		wiek dzieci — âge des enfants					
															po oboj. rodz. totals	po ojca lub mat., demi-orphelins	fizyczne des orniens	umysłowo des intell.	bez podrz.	do 1 1/2 r. jusqu' à 1 1/2	od 1 1/2 do 6 l. de { 1 1/2 } à 6 l.	od 6 do 14 l. de { 7 } à 14 l.	15 lat i wyżej 15 ans et au dessus	
Miejskie Zakł. opieki nad dziećmi Etablissements municip. de cure aux enfants	Niemowlęta i dzieci w wieku przedszkol. Nourrissons et en- fants au dessous de 6 ans	51	55	106	60	57	37	94	135	113	248	161	35	52	164 ¹⁾	84	81	6	101	147	—	—		
	Dzieci w wieku szkolnym Enfants au dessus de 6 ans	19	20	39	7	9	16	25	169	110	279	24	169	86	185 ¹⁾	94	208	47	—	—	264	15		
	Dzieci umieszczone w zakł. wych. pryw. Enfants placés dans les établissements privés	1	10	11	6	17	7	24	64	137	201	64	57	80	62 ¹⁾	139	126	11	—	141	54	6		
	Dzieci umieszczone u osób prywatnych Enfants placés chez des personnes privées	27	37	64	31	6	8	14	191	157	348	130	39	179	133)	185	204	14	26	253	69	—		
Razem — Total		98	122	220	104	89	68	157	559	517	1076	379	300	397	544 ¹⁾	502	619	78	127	541	387	21		

¹⁾ Wraz z podrzutekami.

36. Opieka nad ubogimi otwarta. Ilość wsparć. — Assistance des pauvres ouverte. Nombre des secours.

Luty — Czerwiec 1934 Février — Juin 1934	Liczba udzielonych wsparć Nombre de secours accordés			Stan cywilny osób obdarowanych Etat civil des personnes douées				Pracujący Travailleurs	
	dzieciom aux enfants	dorosłym aux adultes	ogółem total	wolny celibat.	małżeński marié	wdowi veuf	rozwódz. divorcés	fizycznie physiques	umysłowo intellectuel.
Wsparcia stałe Secours fixes	—	1609	1609	600	375	624	10	1078	531
Wsparcia doraźne Secours accidentels	—	8309	8309	4674	1947	1538	150	5496	2813
Razem — Ensemble	—	9918	9918	5274	2322	2162	160	6574	3344

37. Opieka nad ubogimi otwarta. Rodzaj świadczeń i podział wedle przyczyny i celu. — *Assistance des pauvres ouverte.*
Genre des secours et leur repartition selon les causes et buts.

Luty — Marzec 1934 — Février — Juin 1934

Ilość wsparć — <i>Nombre de secours</i>						Przyczyny wsparć — <i>Causes de secours</i>					Cel wsparcia pieniężnego — <i>But de secours en argent</i>				
pieniężnych <i>en argent</i>		w naturze <i>en nature</i>			Ogólna wartość pie- niężna w miesiącu <i> Valeur total en argent dans le mois</i>	Bezrobocie <i>Chômage</i>	Niedostat. dochód <i>Revenu insuffisant</i>	Porzucenie przez żywiciela — <i>Aban- don par le soutien</i>	Śmierć żywiciela <i>Mort du soutien</i>	Inne — <i>Autres</i>	Na komorne <i>Pour loyer</i>	Na utrzymanie <i>Pour entretien</i>	Nadrożne <i>Pour voyage</i>	Na pogrzeb <i>Pour enterrement</i>	Inne — <i>Autres</i>
do 20 zł. <i>à 20 zł.</i>	ponad 20 zł. <i>au dessus 20 zł.</i>	żywność <i>nouriture</i>	odzież <i>habits</i>	pomoc le- karska <i>medicales</i>											
2.251	62	6.550	—	1.055	43.959'86	6.993	2.661	112	46	106	216	1.900	108	46	43

38. Opieka nad ubogimi, starcami, kalekami, nieuleczalnie chorymi, upośledzonymi umysłowo (zamknięta). — *Assistance avec internat aux pauvres, aux vieillards, estropiés, incurables, faibles d'esprit.*

Luty — Czerwiec Février — Juin 1934	Stan z początkiem okresu — <i>Etat au commence- ment du periode</i>			Przybyło w cią- gu okresu <i>Pendant la pe- riode entrés</i>			Ubyło w ciągu okresu <i>Pendant la periode sortis</i>							Stan z końcem okresu <i>Etat à la fin du periode</i>						
	mężczyzn <i>hommes</i>	kobiet <i>femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>	mężczyzn <i>hommes</i>	kobiet <i>femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>	mężczyzn <i>hommes</i>	kobiet <i>femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>	z powodu — à cause				mężczyzn <i>hommes</i>	kobiet <i>femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>	Wiek — Age			
										śmierci <i>de mort</i>	odejścia dobro- wolnego <i>depart volon- taire</i>	do gm. lub rodz. ren- tojaciom. <i>ou famille</i>	z innych przyczyn <i>autres causes</i>				od 3—10 lat <i>de 3—10 ans</i>	od 11— 21 lat <i>de 11—21 ans</i>	od 22— 50 lat <i>de 22—50 ans</i>	ponad 50 lat <i>au dessus de 50 ans</i>
Miejski Zakład dla nieuleczalnych przy ul. Bilińskich l. 9. Oddział męski . .	133	—	133	132	—	132	131	—	131	16	28	41	46	134	—	134	2	17	61	54
Miejski Zakład dla nieuleczalnych przy ul. Zborowskich l. 1. Oddział żeński . .	—	171	171	—	168	168	—	159	159	29	28	24	78	—	180	180	3	44	72	61
Miejski Zakład dla nieuleczalnych przy ul. Janowskiej 130 Zakład dla nieuleczalnych i uzdrow. fund. im. Bi- lińskich przy ul. Biliń- skich l. 9	20	20	40	24	12	36	24	12	36	6	9	1	20	20	20	40	—	21	11	8
Szpital SS. Miłosier. przy ul. Teatynskiej Miej. Stacja przejeżd- z. dla umysłowo-chor. Zakład mieszcz. lwow. pod wezw. św. Łazarza	11	35	46	1	4	5	2	7	9	7	1	—	1	10	32	42	—	—	11	31
	29	1	30	4	—	4	4	—	4	4	—	—	—	29	1	30	—	—	4	26
	1	14	15	46	32	78	45	33	78	—	—	56	22 ¹⁾	2	13	15	—	3	6	6
	11	28	39	—	2	2	—	2	2	2	—	—	—	11	28	39	—	—	—	39

¹⁾ Oddano do Zakładu dla obłąkanych.

39. Opieka nad bezdomnymi — *Assistance aux personnes sans domicile.*

Luty — Czerwiec <i>Février — Juin</i> 1935	Korzystało z noclegów osób <i>Nombre de pensionnaires par mois</i>				Ogólna liczba udzielonych noclegów dla <i>Nombre total de couchers</i>				Wydano posiłków <i>Nombre de portions aliment.</i>	Pomoc lekarska <i>Assistance médicale</i>	Inne świadczenia <i>Autres secours</i>
	mężczyzn <i>hommes</i>	kobiet <i>femmes</i>	dzieci <i>enfants</i>	razem <i>ensemble</i>	mężczyzn <i>des hommes</i>	kobiet <i>des femmes</i>	dzieci <i>des enfants</i>	razem <i>ensemble</i>			
Przytulisko Braci Alberty- nów — <i>Refuge de nuit pour hommes</i>	1267	—	325	1592	28.009	—	9.750 ¹⁾	73.759	113.011	83	90
Przytulisko SS. Albertynek — <i>Refuge de nuit pour femmes</i>	—	1035	200	1235	—	31 037	6.000 ¹⁾	37.037	115.031	62	79
Miej. Schronisko dla bez- domnych kobiet — <i>Refu- ge de nuit municipale pour femmes sans domicile</i> . .	—	77	71	148	—	—	—	—	—	—	—

¹⁾ Dzieci umieszczone w zakładzie wychowawczym stale z całym utrzymaniem.

40. OPIEKA SPOŁECZNA — Assistance publique.
Ruch w Ubezpieczalni Społecznej.
Mouvement à l'assurance sociale.

OKRES Luty czerwiec PERIODE Février-Juin 1934	W okresie sprawozdawczym Rapport du periode						Stan z końcem mie- siąca sprawozdaw- czego 31. XII. 1933 Compte rendu de fin de mois			Zgłosiło się poraz pierwszy S'adresserent pour la premiere fois			Ogółem udzielono porad Total des consul- tations			Wydano Delivrées		Wykonano badań Recherches faites		Osób niezdolnych do pracy było Nombres des reconnus incapables			
	zameldowano déclarés présents			wymeldowano déclarés absents			M. H.	K. F.	R. E.	do internistów aux internistes	do specjalistów aux spécialistes	obłożenie chorych gravement malades	internistycznych internistes	specjalistycznych speciales	obłożenie chorym graves	recept w aptekach kasy ordonnances pour les pharmacies Caisses maladies	assignat do szpitali pour les hôpitaux	nasośników i okularów pince-nez et lunettes	proteż zębnych i bandaży proteż zębnych i bandages		roentgenem aux rayons	w laboratoriach aux laboratoires	
	M. H.	K. F.	R. E.	M. H.	K. F.	R. E.																	
Członków ubez- bezpieczonych Assurées . . .	—	—	—	30.679	14.677	45.356	7.660	10.965	18.625	162	38 500	41.926	6.475	76.850	112.907	13.276	161.420	—	—	—	—	—	—
Członków ro- dzin — Mem- bres de famille	—	—	—	—	—	—	—	—	—	247	32.125	22.112	13.374	56.483	62.105	23.775	128.063	—	—	—	—	—	—
Ogółem - Total	—	—	—	30.679	14.677	45.356	7.660	10.965	18.625	409	70.625	64.038	19.849	133.333	175.012	37.051	289.483	3.696	2.847	3.708	11 333	29.348	4.415

Za zdolnych do pracy uznano 10.983 osób
Reconnus capables 10.983 pers.

Koszta wydanych leków 311.800,48 zł
Prix des remèdes delivrées 311.800,48 zł

Ogólna suma dni zasiłkowych 197.821
Journées des allocations 197.821

Przyjęto w leczenie z ubezpieczalni społecznych obcych 472 osób
Nombre de personnes accueillies des autres assurances sociales 472 pers.

Zasiłków wypłacono 308 616,15
Allocations payes 308 616,15

Przekazano w leczenie do ubezpieczalni społ. obcych 1.222 osób
Nombre de personnes transmises aux autres (assurances sociales) 1.222 pers.

¹⁾ Wejście w życie nowej ustawy o ubezpieczeniu społecznym spowodowało obowiązkowe wymeldowanie ubezpieczonych i członków ich rodzin z dniem 31. XII. 1933 z b. Kasy Chorych, a wprowadziło obowiązek nowych zgłoszeń z dn. 1. I. 1934 do ubezpieczalni społ.

41. Opieka nad dzieckiem otwarta. Urząd opieki generalnej. — Assistance ouverte pour enfants. Office des consultations juridiques.

Luty — Czerwiec 1934 Février — Juin 1934	Wpłynęło now. spraw Causes entrées	Przyjęto w bieżącym okresie w opiekę dzieci Nombre d'enfants reçus pendant la période		Ściągnięto i wypłacono alimenty dla dzieci Obtenu et payé des aliments pour enfants				Udzielono porad prawnych Accordé des consultations juridiques		Stwierdzono na posadę Dirigé aux emplois	Wykonano inspekcji Nombre d'inspections effectuées		W sprawach o uznanie ojcostwa i alimenty Pour paternité et aliments				
		ślubnych légitim.	nieślub. illégitim.	ślubnych — légitim.		nieślub. — illégitim.		ustnych verbales	pisemnych par écrit		w mieście à la ville	na wsi à la campagne	wniesiono — remis				asap. na rozpr. sąd. repr. devant le tribunal
				ilość dzieci nombre d'enfants	kwota w zł. montant en zł.	ilość dzieci nombre d'enfants	kwota w zł. montant en zł.						wniosków petitions	pozwów citations	apelacji apellations	egzekucyj executions	
172	9	163	10	591.87	489	14.254.47	1.715	216	87	1.089	—	131	26	2	56	303	

Dodatek — Supplément.

1. Poradnie przeciwgruźlicze. — Dispensaires antituberculeux.

a) Ruch chorych na gruźlicę w kwartale I 1934. — Mouvement de tuberculeux du trimestre I 1934. b) Porady lekarskie w kwartale I 1934. — Consultations du trimestre I 1934.

Wyszczególnienie instytucji Designation des institutions	Liczba — Nombre						Liczba chorych na gruźlicę Nombre de tuberculeux						Ogółem było w ciągu kwartału pod opieką poradni osób					Udzielono porad lekarskich Nombre de consultations								
	chorych na gruźlicę zarejestrowanych w pierwszym dniu kwartału de tuberculeux enregistrés au commencement du trimestre			noworozpoznanych wypadków gruźlicy, ponownie zapisanych lub z innych inst. skierowanych de cas de tuberculose nouvellement reconnues, de nouveau enregistrés, ou d'autres institutions dirigées			wypisanych z powodu śmierci, wyzdrowienia, wypienienia i t. p. w ciągu kwartału extraits à cause du mort, de guérison, de rétréite etc. pendant du trimestre			zarejestrowanych w ostatnim dniu kwartału enregistrés à la fin du trimestre			Razem Ensemble	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	K. — F.	M. — H.	Razem Ensemble	Dzieci do lat 15 Enf. jusqu'à 15 ans	K. — F.	M. — H.	Razem Ensemble	Ogólnych — Ordinaires	Laryngolog. — Laryngol.	Roentgenolog. — Roentgen.	Razem — Total	
	RAZEM			RAZEM			RAZEM			RAZEM																
	M. — H.	K. — F.	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Razem Ensemble	M. — H.	K. — F.	Razem Ensemble														
Poradnia przeciwgruźl. miejskiego Ośrodka Zdrowia pl. Misjonarski	56	153	94	303	23	40	86	79	193	117	389	8	11	8	27	71	182	109	362	352	742	645	1739	528	197	725
Poradnia Towarzystwa walki z gruźlicą	261	280	46	587	39	35	80	300	315	52	667	16	15	3	34	284	300	49	633	488	712	414	1614	1095	299	1394
Poradnia przeciwgruźl. Toż	177	225	1160	1562	92	123	95	269	348	1255	1872	18	23	236	277	251	325	1019	1595	433	567	1889	2889	3657	182	3839
Poradnia przeciwgruźl. Ubezpiecz. Społ. ul. Kurkowa 31	480	505	38	1023	66	74	9	546	579	47	1172	31	24	1	56	515	555	46	1116	727	820	173	1720	2947	552	3499
Przychodnia przeciwgruźlicza przy klinice chorób wewnętrznych Uniw. J. Kazimierza	424	502	62	988	61	43	5	485	545	67	1097	11	7	1	19	474	538	66	1078	863	1209	205	2277	959	467	1426
Przychodnia przeciwgruźlicza Opieki zdrowotnej Lwowskich Szkół Akademickich	652	241	—	893	47	10	57	699	251	—	950	4	2	—	6	695	249	—	944	1372	567	—	1939	1651	1367	3018
Suma ogólna — En général	2050	1906	1400	5356	328	325	791	2378	2231	1538	6147	88	82	249	419	2290	2149	1289	5728	4235	4617	3326	12178	10837	3064	13901
a) Ruch chorych na gruźlicę w kwartale II 1934. — Mouvent de tuberculeux du trimestre II 1934. b) Porady lekarskie w kwartale II 1934. — Consultations du trimestre II 1934.																										
Poradnia przeciwgruźl. miejskiego Ośrodka Zdrowia pl. Misjonarski 2	71	182	109	362	9	28	65	80	210	137	427	9	12	8	29	71	198	129	398	368	759	646	1773	726	151	877
Poradnia Towarzystwa walki z gruźlicą	284	300	49	633	101	109	14	385	409	63	857	48	37	3	88	337	372	60	769	645	936	480	2061	1375	33	1408
Poradnia przeciwgruźl. Toż	251	325	1019	1595	16	42	84	267	367	1103	1737	26	37	115	178	241	330	988	1559	438	614	1929	2981	2443	234	2677
Poradnia przeciwgruźl. Ubezpiecz. Społ. ul. Kurkowa 31	515	555	46	1116	36	44	6	551	599	52	1202	26	11	2	39	525	588	50	1163	729	842	187	1758	2777	495	3272
Przychodnia przeciwgruźlicza przy klinice chorób wewnętrznych Uniw. J. Kazimierza	474	538	66	1078	57	64	2	531	602	68	1201	4	5	—	9	527	597	68	1192	961	1339	224	2524	1249	653	1902
Przychodnia przeciwgruźlicza Opieki zdrowotnej Lwowskich Szkół Akademickich	695	249	—	944	30	16	46	725	265	—	990	1	1	—	2	724	264	—	988	1462	603	—	2065	2124	1759	3883
Suma ogólna — En général	2290	2149	1289	5728	249	303	686	2539	2452	1423	6414	114	103	128	345	2425	2349	1295	6069	4603	5093	3466	13162	10694	3325	14019

2. Opieka nad dzieckiem otwarta — *Assistance aux enfants ouverte*

KWARTAŁ — TRIMESTRE																													
I.																													
1934 r.																													
Chłopców Garçons	I	II	III	IV	Dziewcząt Filles				Ogółem Total				Ślubnych légit.				Nieślubnych illegit.				W wieku 0—12 m. 0—12 mois	12 lat — 1-2 ans	powyżej 2 lat — au dessus de 2 ans	Karmionych pier- sią — allaités	Dokarmianych — allait. et nour. artif.	Karmion. sztucznie nourris. artific.	Dzieci osób pra- cujących Enfants		
					I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV	umysłowo des intellect.	fizycznie des ouvriers											
Przyjęto w ciągu kwartału dzieci — Recu dans le courant de trimestre enfans . . .																													
Wypisano w ciągu kwartału — Rayé dans le courant de trimestre enfans . . .																													
Zmarło w ciągu kwartału — Décédés dans le courant de trimestre enfans . . .																													
Ogólna liczba dzieci w opiece w ostat. dniu kwart. — Somme totale des enfans enrégistrés le dernier jour du trimestre																													
Dzieci zbadanych przez lekarza zdro- wnych — Enfants reconnues par me- decins comme sains																													
Dzieci zbadanych przez lekarza chorych — Enfants reconnues par medecins comme malades																													
W tem chorych na: — dont malades:																													
choroby dróg oddechowych — affe- ctions des voies respiratoires																													
choroby przewodów pokarmowych — maladies d'oesophage																													
gruźlica — tuberculose																													
krzywica — rachitis																													
skaza wysiękową — diathesis exudativa																													
choroby skórne — maladies de peau .																													
choroby zakaźne — maladies contag.																													
kifę wrodzoną — syphilis inné																													
przepuklinę pępk. — hernie																													
inne — autres maladies																													
Odesłane do szpitala — Renvoyés à l'hôpital																													

Liczba odwiedzin domowych wykonanych przez opiekunki społeczne — *Nombre des visites exécutées par infirmières sociales*: I — 1057; II — 1405; III — 171; IV — 515

Liczba wydanych litrów mleka — *Nombre des au total delivré litres de lait*: 6.618

Liczba udzielonych porad pierwszych — *Nombre des consultations premières*: I — 1497; II — 1463; III — 92; IV — 380.

— wórnych — *suivantes*: I — 294; II — 181; III — 44; IV — 435

Liczba kobiet ciężarnych zbadanych — *Nombre des femme enceintes*: I — 140; II — 253; III — —; IV — 91

Liczba naświetlań — *Nombre des insulations* — 2174.

3. Opieka nad dzieckiem otwarta — Assistance aux enfants ouverte.

Miejskie Stacje Opieki nad Matką i Dzieckiem przy ul. Chorożyczy 22 (I), Szpitalnej 31 (II) i drodze Sichowskiej 6 (III) tudzież Miejski Ośrodek Zdrowia przy pl. Misjonarskim 2 (IV). — Etablissements municip. d'assistance aux nourrissons et mères rue Chorożycza 22 (I), Szpitalna 31 (II) et Sichowska 6 (III) et centre municipal de santé pl. Misjonarski 2 (IV).

KWARTAŁ — TRIMESTRE II. 1934 r.	Chłopców Garçons				Dziewcząt Filles				Ogółem Total				Ślubnych légit.				Nieślubnych illegit.				W wieku 0-12 m. 0-12 mois	1-2 lat — 1-2 ans	powyżej 2 lat — au dessus de 2 ans	Karmionych pier- sia — allaités	Dokarmianych — allait. et nour. artif.	Karmion. sztucznie nourris. artific.	Dzieci osób pra- cujących Enfants		
	I		II		III		IV		I	II	III	IV	I	II	III	IV	umysłowo des intellect.	fizycznie des ouvriers											
Przyjęto w ciągu kwartału dzieci — Recu dans le courant de trimestre enfants . . .	127	92	12	60	127	78	20	63	254	170	32	123	202	165	30	111	455	11	113	241	157	181	89	490					
Wypisano w ciągu kwartału — Rayé dans le courant de trimestre enfants . . .	69	46	7	41	74	42	6	42	143	88	13	83	110	86	13	75	76	18	233	13	57	257	76	251					
Zmarło w ciągu kwartału — Décédés dans le courant de trimestre enfants . . .	14	4	1	2	5	3	—	2	19	7	1	4	14	6	—	3	20	1	10	3	3	25	2	29					
Ogólna liczba dzieci w opiece w ostat. dniu kwart. — Somme total des enfants enregistrés le dernier jour du trimestre	1314	1393	162	736	1457	1221	174	726	2771	2614	336	1462	2256	2584	321	1423	2451	206	4526	839	1839	4505	1212	5971					
Dzieci zbadanych przez lekarza zdro- wych — Enfants reconnues par mede- cins comme saints	604	990	77	229	712	735	85	251	1316	1725	162	480	1127	1705	155	445	1505	74	2104	371	754	2558	360	3323					
Dzieci zbadanych przez lekarza chorych — Enfants reconnues par medecins comme malades	232	61	23	176	219	53	45	159	451	114	68	335	354	110	63	317	540	59	369	141	244	583	86	882					
W tem chorych na: — dont malades:																													
choroby dróg oddechowych — affe- ctions des voies respiratoires . . .	64	21	13	20	47	12	16	24	111	33	29	44	83	32	26	43	82	14	121	16	31	170	9	208					
choroby przewodów pokarmowych — maladies d'oesophage	32	1	2	54	34	3	6	51	66	4	8	105	55	3	8	99	126	14	43	24	67	92	17	166					
gruźlicę — tuberculose	—	—	—	26	—	—	—	1	17	—	—	1	43	—	—	1	4	5	3	36	3	1	40	1	43				
krzywicę — rachitis	71	25	2	42	47	21	5	31	118	46	7	73	101	45	7	71	197	15	32	39	107	98	24	220					
skazę wysiękową — diathesis exudativa	4	—	2	—	4	—	—	—	8	—	2	—	8	—	2	—	8	—	2	3	3	4	3	7					
choroby skórne — maladies de peau .	19	4	—	17	20	3	6	17	39	7	6	34	33	7	6	32	42	7	37	19	13	54	11	75					
choroby zakaźne — maladies contag.	3	1	—	1	1	1	—	1	4	2	—	2	—	2	—	2	2	—	6	—	—	8	—	8					
kilę wrodzona — syphilis inné	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	2	—	2					
przepuklinę pepk. — hernie	7	3	—	3	7	—	—	—	14	3	—	6	11	3	—	5	19	1	3	9	6	8	5	18					
inne — autres maladies	30	6	4	13	59	13	11	15	89	19	15	28	62	18	13	26	57	5	89	28	16	107	16	135					
Odesłane do szpitala — Renvoyés à l'hôpital	33	11	6	6	59	10	8	6	92	21	14	12	75	21	13	10	46	—	93	12	17	110	10	129					

Liczba odwiedzin domowych wykonanych przez opiekunki społeczne — Nombre des visites exécutées per infirmières sociales: I — 982; II — 1380; III — 383; IV — 759

Liczba wydanych litrów mleka — Nombre des au total délivré litres de lait: 6.460

Liczba udzielonych porad pierwszych — Nombre des consultations premières: I — 1.767; II — 1.829; III — 177; IV — 408,
— wtórnych — suivantes: I — 550; II — 358; III — 46; IV — 372

Liczba kobiet ciężarnych zbadanych — Nombre des femme enceintes: I — 149; II — 253; III — —; IV — 52
Liczba naświetlań — Nombre des insulations — 925.

4. Ruch cudzoziemców. — Mouvement des étrangers.

Luty-czerwiec — Février-Juin 1934

Przynależność państwowa <i>Pays d'origine</i>	W y j a z d y — <i>D e p a r t s</i>													
	Przyjazd — <i>Arrivées</i>	Ogółem przyje- chano w okresie sprawozdawczym <i>Total</i>	W tem na okres do 24 godzin <i>Dont en- registrés pour 24 heures</i>	Ogółem wyjechało w okresie sprawozdawczym <i>Total</i>	Z tych przebywało w mieście — <i>Dont à demeuré</i>									
					dni — <i>jours</i>				miesiące — <i>mois</i>			1 rok i więcej <i>1 an et plus</i>	czas pobytu niewiadomy <i>inconnu</i>	
					poniżej 1 au dessous de 1	1—4	5—9	10—19	20—30	1—2	3—5			6—11
1	2	3	4	5										
Ogółem — <i>Total</i>	1816	669	1603	669	478	205	113	46	35	19	17	21		
Argentyna	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—		
Anglia — <i>Angleterre</i>	50	33	44	33	9	2	—	—	—	—	—	—		
Austria — <i>Autriche</i>	537	155	483	155	172	66	37	17	13	4	12	7		
Belgia — <i>Belgique</i>	8	3	9	3	3	2	—	—	1	—	—	—		
Bulgaria — <i>Bulgarie</i>	21	1	6	1	2	—	—	—	—	1	1	1		
Czechosłowacja — <i>Tchécoslo- vaquie</i>	219	76	187	76	51	31	13	6	4	2	—	4		
Dania — <i>Danemark</i>	6	1	5	1	4	—	—	—	—	—	—	—		
Estonia — <i>Estonie</i>	5	2	5	2	2	—	—	1	—	—	—	—		
Finlandja — <i>Finlande</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Francja — <i>France</i>	43	21	41	21	13	3	1	2	1	—	—	—		
w. m. Gdańsk — <i>Danzig</i>	42	28	41	28	12	1	—	—	—	—	—	—		
Grecja	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Holandja — <i>Pays</i>	19	7	18	7	9	1	1	—	—	—	—	—		
Jugosławia — <i>Yougoslavie</i>	4	1	2	1	1	2	—	—	—	—	—	—		
Litwa — <i>Lithuanie</i>	5	1	4	1	1	1	—	—	—	—	—	—		
Łotwa — <i>Lettonie</i>	20	9	19	9	7	1	1	1	—	—	—	—		
Niemcy — <i>Allemagne</i>	271	113	266	113	72	47	17	6	5	4	1	1		
Norwegia	2	1	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—		
Portugalia — <i>Portugal</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Rumunia — <i>Roumanie</i>	197	87	178	87	41	19	12	6	6	4	2	1		
Szwajcaria — <i>Suisse</i>	28	11	25	11	9	5	—	—	—	—	—	—		
Szwecja — <i>Suède</i>	16	13	16	13	2	1	—	—	—	—	—	—		
Węgry — <i>Hongrie</i>	76	20	62	20	17	8	10	5	2	1	—	—		
Włochy — <i>Italie</i>	46	5	36	5	16	6	7	—	—	—	—	—		
Z. S. R. R. — <i>Russie de Soviets</i>	7	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—		
Stany Zjednoczone Am. Pn. — <i>Etats-Unis</i>	100	53	82	53	17	4	4	—	—	—	1	3		
Hiszpanja	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Kanada	7	5	7	5	2	—	—	—	—	—	—	—		
Brazylja	2	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—		
Inne kraje Ameryki — <i>Autres pays d'Amérique</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Chiny — <i>Chine</i>	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Afryka —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Australja	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Peru	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Turcja — <i>Turquie</i>	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—		
Japonia	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Inne kraje Azji — <i>Autres pays d'Asie</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Palestyna	38	19	32	19	6	2	3	1	1	—	—	—		
Persja	3	2	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—		
Nieustalona i niewiadoma — <i>Pays inconnu</i>	33	2	26	2	7	3	5	1	1	3	—	4		

WYDAWNICTWA PERJODYCZNE, KTÓRE OTRZYMUJE MIEJSKI URZĄD STATYSTYCZNY WE LWOWIE W DRODZE WYMIANY.

POLSKA

WYDAWNICTWA MIEJSKIE

Wydawnictwa statystyczne miast:

Bydgoszczy: kwartalnik i rocznik.
Białegostoku: miesięcznik.
Grodna: kwartalnik.
Katowic: miesięcznik.
Krakowa: miesięcznik.
Lublina: tygodnik.
Łodzi: rocznik.
Poznań: miesięcznik i rocznik.
Sosnowca: kwartalnik.
Warszawy: miesięcznik i rocznik.
Wilna: rocznik.
Włocławka: rocznik.

WYDAWNICTWA PAŃSTWOWE

Wydawnictwa Głównego Urzędu Statystycznego:

Wiadomości statystyczne (dwutygodnik).
Kwartalnik statystyczny.
Rocznik Statystyki Rzeczypospolitej Polskiej.
Statystyka pracy (kwartalnik).

Handel zagraniczny Rzeczypospolitej Polskiej (mies.
Statystyka cen (kwartalnik).

Statystyka uboju bydła (kwartalnik).

Wydawnictwo Ministerstwa Komunikacji:

Rocznik statystyczny przewozu towarów.

Wydawnictwo Ministerstwa Skarbu:

Statystyka akcji wymiarowej i poborowej podatków
(rocznik).

Wydawnictwo Ministerstwa Pracy i Opieki Społ.

Ubezpieczenia społeczne w Polsce (rocznik).

Sprawozdania Pocztovej Kasy Oszczędności (rocznik)

WYDAWNICTWA INNE

Wiadomości geograficzne, Kraków (miesięcznik).
Kwartalnik naukowego Instytutu emigracyjnego, oraz
Przegląd emigracyjny, Warszawa (kwartalnik).
Kosmos, czasopismo polskiego Towarzystwa Przyrod-
ników im. Kopernika, Lwów (perjodyczne).
Sprawozdania i przyczynki naukowe Instytutu bada-
nia konjunktur gospodarczych i cen, Warszawa.
Polski Przegląd kartograficzny, Lwów (kwartalnik).
Samorząd miejski, Warszawa (dwutygodnik).

ZAGRANICA

WYDAWNICTWA MIEJSKIE

Wydawnictwa statystyczne miast:

Altony (Niemcy): rocznik.
Amsterdamu (Holandia): miesięcznik i rocznik.
Bazyli (Szwajcaria): miesięcznik.
Berlina (Niemcy): miesięcznik i kwartalnik.
Berna (Szwajcaria): rocznik.
Bilbao (Hiszpania): miesięcznik.
Bremy (Niemcy): miesięcznik.
Brukseli (Belgia): miesięcznik i rocznik.
Budapesztu (Węgry): miesięcznik.
Bukaresztu (Rumunia): miesięcznik.
Chemnic (Niemcy): miesięcznik.
Drezna (Niemcy): miesięcznik i rocznik.
Essen (Niemcy): kwartalnik i rocznik.
Genoi (Włochy): miesięcznik.
Grünberga (Niemcy): rocznik.
Hamburga (Niemcy): miesięcznik.
Helsingforsu (Finlandia): rocznik.
Lipska (Niemcy): miesięcznik i rocznik.
Ludwigshafen nad Renem (Niemcy): rocznik.
Nantes (Francja): miesięcznik.
Nancy (Francja): rocznik.
Paryża (Francja): tygodnik i rocznik.
Pragi (Czechosłowacja): miesięcznik i rocznik.
Reims (Francja): rocznik.
Rotterdamu (Holandia): kwartalnik.
Rouen (Francja): miesięcznik i rocznik.
Rygi (Łotwa).
Rzymu (Włochy): miesięcznik i rocznik.
Santa Fe (Argentyna): kwartalnik i rocznik.
Sztokholmu (Szwecja): rocznik.
Trydentu (Włochy): miesięcznik.
Tryestu (Włochy): miesięcznik.
Tulonu (Francja): miesięcznik.
Wenecji (Włochy): miesięcznik.
Wiednia (Austria): miesięcznik.

Wrocławia (Niemcy): miesięcznik i rocznik.

Zagrzebia (Jugosławia): miesięcznik i rocznik.

WYDAWNICTWA PAŃSTWOWE

Anglia: The Registrar-General's (Londyn, tygodnik).
Austria: Statistische Nachrichten (Wiedeń, miesięcznik).
Belgia: Annuaire stat. de la Belgique et du Congo
(Bruksela).
Bułgaria: Statisticheski Godisznik — Annuaire stati-
stique (Sofia, rocznik), Meseczni statist. Izwies-
tia-Bulletin mensuel de statist. (Sofia, miesięcznik).
Czechosłowacja: Cenové zprávy (Praga, dwutygodnik),
Zprávy státního Úřadu statist. (Praga, wydaw-
nictwo perjod. osobno po czesku i osobno po
francusku), Ceskoslovenský statist. Věstník (Pra-
ga, miesięcznik), Měsíční přehled zahraničního
obchodu (Praga, miesięcznik), Statistický obzor
(Praga, miesięcznik).
Dania: Danmarks Statistik (Kopenhaga, rocznik).
Grecja: Bulletin mensuel de statistique (Ateny, mie-
sięcznik).
Niemcy: Zeitschrift des preuss. statist. Landesamts
(Berlin, kwartalnik).
Portugalia: Buletin mensal da Dir. geral. de Esta-
dística (Lizbona, miesięcznik).
Szwajcaria: Statistisches Jahrbuch der Schweiz (Ber-
no), Mitteilungen des Schweiz. Bauernsekreta-
riates (Brugg), Mitteilungen des statist. Amtes
des Kantons Basel (Bazylea).

WYDAWNICTWA INNE

Revista — Boletín de la Unión de Municipios Espa-
ñoles (Madryt, miesięcznik).

WYDAWNICTWA MIEJSKIEGO URZĘDU STATYSTYCZNEGO WE LWOWIE.

Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik I. Treść: Ludność miasta Lwowa, jej wzrost i stan według spisu ludności z roku 1869 w porównaniu z poprzednimi latami. — Ruch ludności (1857—1872). — Śmiertelność w roku 1873. — Szkoły publiczne. — Ceny i konsumpcja, handel i komunikacja. — Zarząd funduszu gminy miasta Lwowa. — Cena za egz. opr.	3 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik II.	Wyczerpany.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik III. Treść: Ruch ludności w r. 1875. — Własność nieruchoma: domy, czynsze i pomieszkania. — Stowarzyszenia. — Szkoły ludowe i średnie.	Cena za egz. opr. 3 zł.
Wiadomości administracyjne, statystyczne i archiwalne miasta Lwowa za rok 1885 i 1886. — Cena za egz. opr.	3 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik . Treść: Ruch ludności w latach 1881—1890. — Własność nieruchoma w latach 1889—1890. Ceny artykułów żywności i konsumpcja. — Statystyka ruchu pocztowego i telegraficznego. — Zakłady dobroczynne. — Zmiany wyznania. — Statystyka szkolna.	Cena 2 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik II. Treść: Ruch ludności w r. 1891. — Ruch ludności w I. połowie 1892 r. — Sprawy zdrowotne w latach 1880—1891. — Statystyka policyjna w latach 1880—1891. — Dobroczynność publiczna. — Przemysł, handel i komunikacja. — Budżet miasta Lwowa. — Oświata (w latach 1875—1885—1890). — Stowarzyszenia. — Własność nieruchoma.	Cena 2 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik III. Treść: Część I. Lwów w latach 1857—1890. — Część II. Ruch ludności w r. 1892.	Cena 3 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik IV. Treść: Stosunki mieszkalne w większych miastach. — Porównanie stosunków mieszkalnych we Lwowie w latach 1880 i 1890. — Stosunki mieszkalne w pięciu dzielnicach miasta. — Stosunki mieszkalne w większych ulicach miasta. — Czynsze i ich wzrost. — Ruch budowlany w roku 1891 i 1892; obrót tabuli miejskiej: ceny robót i materiałów budowlanych; policja ogniowa.	Cena 3 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik V. Treść: Wydatki gminy miasta Lwowa na cele oświaty. — Szkoły i klasy. — Nauczyciele. — Młodzież szkolna. — Wykazy frekwencji w latach 1891/2—1892/3 i 1886—1893.	Cena za egz. opr. 2:50 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik VI. Treść: Część I. Ruch ludności w roku 1893. — Część II. Ludność m. Lwowa podług zatrudnienia.	Cena 3 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik VII. Treść: Rezultaty spisu ludności m. Lwowa z 15. X. 1896. — Ruch ludności w latach: 1894, 1895 i 1896. — Cholera we Lwowie w roku 1894. — Konsumpcja tudzież ceny najważniejszych artykułów żywności i potrzeb gospodarstwa domowego w latach 1881—1896. — Komunikacja. Kolej elektryczna. Ruch pocztowy, telegraficzny i telefoniczny.	Cena 5 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Wyniki spisu ludności z 31. XII. 1900. Część I.	Cena 1 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Wyniki spisu ludności z 31. XII. 1900. Część II.	Cena 2 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik X. za lata 1897—1902. Część I.	Cena 3 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik X. — Sprawozdanie z czynności miejskiego Biura Pośrednictwa Pracy w r. 1905. — Część II.	Cena 0:50 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik XI. za lata 1903—1905.	Cena 6 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik XII. za lata 1906—1907.	Cena 6 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik XIII. za lata 1908—1909.	Cena 6 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik XIV. za lata 1910—1911.	Wyczerpany.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik XV. za lata 1912—1922.	Cena 10 zł.
Wiadomości statystyczne o mieście Lwowie. Rocznik XVI. za lata 1923—1925.	Cena 10 zł.
„Lwów w cyfrach“, miesięcznik statystyczny za lata od 1906 do 1917 i od 1923 do 1930, cena za rocznik obejmujący 12 zeszytów	10 zł.
Za poszczególny zeszyt (za jeden miesiąc) za lata ubiegłe do r. 1930 włącznie.	1 zł.
Za zeszyty roku 1931	3 zł.
Za zeszyty roku 1932	3 zł.
Za zeszyty roku 1933	3 zł.